

(BG) Оригинално "Ръководство за работа"

(EST) Originaalkasutusjuhend

(HR) Izvornik naputka za uporabu

(LV) Oriģinālā lietošanas pamācība

(LT) Originali naudojimo instrukcija

(SLO) Originalna navodila za uporabo

(H) Eredeti kezelési utasítás

(GR) Γνήσιες οδηγίες χειρισμού

(SK) Originálny návod na používanie

(RO) Manual de utilizare original

**RS 300 EQ**  
**RS 300 Q**



Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: 07024/804-0  
Telefax: 07024/804-20608  
<http://www.festool.com>

# FESTOOL

**RS 300 EQ**

**RS 300 Q**



**BG**

**Оригинално "Ръководство за работа"  
Вибрационна шлайфмашина**

468 148\_004



Указаните изображения се намират в многоезичното Ръководство по обслужването.

Технически данни	RS 300 EQ	RS 300 Q
Мощност	280 W	280 W
Честота на въртене	4 000-10 000 об/мин	10 000 об/мин
Работни ходове	8 000-20 000 об/мин	20 000 об/мин
Ход на шлифване	2,4 мм	2,4 мм
Шлифовъчна накладка	93 x 175 mm	93 x 175 mm
Тегло (без кабел)	2,3 кг	2,3 кг
Клас на защитеност	□/II	□/II

## Символи



Предупреждение за обща опасност



Носете противопрахова маска!



Прочетете Ръководството/инструкциите



Носете защитни очила.



Носете средства за предпазване на слуха!

## 1 Използуване по предназначението

Машината е предвидена за шлифване на дървесина, пластмаси, камък, свързващи елементи от различни материали, бои/лакове, кит и подобни материали.

Не бива да бъдат обработвани метал и материали, които съдържат азбест.

Заради електрическата безопасност машината не бива да се навлажнява и не бива да работи във влажна среда. С машината може да се шлифова само на сухо.



Потребителят носи отговорност за щети и нещастни случаи, станали поради използване не по предназначението.

## 2 Указания за безопасност

### 2.1 Общи указания за безопасна работа



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете внимателно всички указания за безопасност и предупреждения. Неспазването на гореспонатите указания и предупреждения може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте всички указания за безопасна работа и ръководства, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.**

Използваният по-долу термин «електроинстру-

мент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

## I) Работно място

- Поддържайте работното си място чисто и подредено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.
- Не оставяйте електрическия инструмент без надзор.** Оставете електрическия инструмент чак след като работния инструмент спре напълно да се движи.

## II) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността

от токов удар.

- г) **Не използвайте** **захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- д) **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.**
- е) **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

### **III) Безопасен начин на работа**

- а) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- б) **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- в) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение "изключено".** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- г) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него**

**всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

- д) **Не надценявайте възможностите си. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- ж) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

### **IV) Грижливо отношение към електроинструментите**

- а) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- б) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- в) **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- г) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да

бъдат изключително опасни.

- д) **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- е) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ж) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия, както и с дейности и процедури, евентуално предписани от различни нормативни документи.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- з) **Внимавайте дръжките да са сухи, чисти и по тях да няма масло или смазка.** Хлъзгави дръжки не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

#### **V) Внимателно отношение към акумулаторни електроинструменти**

- а) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- б) **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- в) **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат

да бъдат изгаряния или пожар.

- г) **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към учен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- д) **Преди да поставите заредена акумулаторна батерия в електроинструмента, се уверете, че пусковият му прекъсвач е в положение "изключено".** Поставянето на акумулаторна батерия в електроинструмент, който е включен, може лесно да предизвика трудова злополука.

#### **VI) Поддържане**

- а) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- б) **Използвайте за ремонт и техническо поддържане само оригинални части на Festool.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

#### **2.2 Специфични указания за безопасност при работа с машината**



За да избегнете опасностите за очите при шлифоване винаги носете защитни очила.

- Ако при шлифоване се образуват експлозивни или самозапалващи се прахове, то в такъв случай непременно съблюдавайте указанията за работа с материалите, които са дадени от техния производител.
- При работа могат да се образуват вредни/отровни прахове (например съдържащи олово боядисани повърхности, някои видове дървесина и метал). Докосване или вдишването на такива прахове може да е опасно за работещия човек или за намиращите се наблизо хора. Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за безопасност. Присъединявайте електрическия инструмент към подходяща вентилационна уредба.



За защита на Вашето здраве носете противогаз P2.

### 2.3 Стойности на емисията

Типичните определени по EN 60745 стойности са както следва:

Ниво на шума	76 dB(A)
Ниво на шумовата мощност	87 dB(A)
Добавка за несигурност при измерване	K = 3 dB



Носете средства за предпазване на слуха!

Регистрирани общи стойности на вибрациите (векторна сума в три посоки) съгласно EN 60745:

Τῆρ ἔκπορπῆς κρἄσῶν (τρισδιάσῳτα):

$$a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$$
$$K = 2,0 \text{ m/s}^2$$

Указаните стойности на емисиите (вибрация, шум) бяха измерени съгласно условията за проверка в EN 60745 и служат за сравняване на машините. Те могат да бъдат използвани и за предварителна оценка на вибрациите и шума при работа.

Указаните стойности на емисиите са за главните приложения на електрическия инструмент. Когато обаче електрическият инструмент се използва за други приложения, с други работни инструменти или не се поддържа достатъчно, вибрациите и шумът по време на целия период на работа могат да бъдат значително по-високи. За точни оценки по време на зададен период на работа трябва да бъдат взети под внимание времената на празен ход и на престой на машината. Това може да доведе до значително намаляване на общото работно време.

### 3 Включване в мрежата и пускане в действие



Напрежение на мрежата трябва да отговаря на данните, указани на табелката за техническите данни.

Копчето (1.1) служи за включване и изключване (I = вкл./ 0 = изкл.). При продължителна работа то може да бъде застопорено с помощта на страничния фиксиращ бутон (1.2). При повторно натискане на копчето фиксирането се освобождава.



Винаги изключвайте машината, преди да присъедините или разедините кабела за захранването от мрежата!

Присъединяването или разединяването на кабела за захранването от мрежата виж фиг. 3.

### 4 Електроника



RS 300 EQ има електронна регулировка, с помощта на която честотата на въртене могат да бъде изменяна безстепенно.

По този начин скоростта на шлифование може да бъде напасвана оптимално към обработвания материал (виж раздел 6).

Настройте честотата на въртене с помощта на регулиращото копче (2.1).

### 5 Прахоизсмукване



Прахоизсмукването предотвратява силното запрашаване на въздуха и замърсяване на работното място.

#### 5.1 Собствено прахоизсмукване

Машината серийно е снабдена със собствено прахоизсмукване. Прахът от шлифването се изсмуква през отворите за изсмукване в шлифовъчната обувка (2.4) и се събира в турбофилтъра (1.5). Турбофилтърът трябва да бъде сменен когато толкова се запълни с прах от шлифването, че мощността на изсмукване спадне.

#### Монтаж на турбофилтъра

- Поставете предната картонена част на турбофилтъра с уплътнителния ръб (1.4) върху аспирационния щуцер (1.9) на държача на филтъра,
- поставете задната картонена част с шлица (1.6) върху носещите ребра (1.7) на държача на филтъра,
- поставете държача на филтъра с отвора (1.11) до упор върху аспирационния щуцер (1.3) на машината и го затегнете с въртящото се копче (1.10).

#### 5.2 Прахоизсмукване с външно устройство

За да се избегне при продължителна работа честата смяна на турбофилтъра, може вместо собственото прахоизсмукване да бъде присъединена външна прахосмукачка на Festool. За тази цел вкарайте изсмукващия маркуч (Ø 27 mm (1.8)) на външната прахосмукачка върху аспирационния щуцер (1.3).

### 6 Специални шлифовъчни накладки

Серийната шлифовъчна накладка (93 x 175 mm) може да бъде заменена със специална шлифовъчна накладка.

За тази цел трябва да бъдат развинтени четирите скрепителни винтове (2.2).

Специалните шлифовъчни накладки се монтират по такъв начин, че техните удължени страни

да излизат над предната страна на плъзгача.

### 6.1 Шлифовъчна накладка STF-93x230

За закрепване на шлифовъчната накладка STF-93x230 използвайте вместо серийните винтове със сферично-цилиндрична глава влизашите в обема на доставката винтове със скрита глава.

Специалното използването на тази шлифовъчна накладка е шлифоването в тесни промеждутъчни пространства, например между ламелите на капаци на прозорци или зад тръбите на отоплението.

Издадената част на шлифовъчната накладка има дължина 60 мм и е снабдена отдолу и отгоре с покритие Stickfix. За тези приложения има шлифовъчна хартия Stickfix със зърнестости от Р 50 до Р 180 във вид на руло с дължина 14 м, което Вие сами можете да нарежете на исканата от Вас дължина. За тази цел Вие трябва да разрежете с помощта на остър нож прилепващото покритие Stickfix и носещия материал. След това шлифовъчната хартия може просто да бъде прегъната.

Моля имайте предвид, че през тази шлифовъчна накладка няма възможност за прахоизсмукване.

### 6.2 Шлифовъчна накладка STF-V93x266

Шлифовъчната накладка STF-V93x266 се закрепва с помощта на серийни винтове със сферично-цилиндрична глава.

Тази шлифовъчна накладка има издаден триъгълен връх с дължина на ръба 93 мм. Тя е предвидена за шлифоване по ъгли и ръбове, но със своето обичайно покритие Stickfix може да бъде използвана и за шлифоване на повърхности.

При това на върха се поставя една триъгълна шкурка STF-V93 и непосредствено след това една шлифовъчна ивица STF-93x178. За постигане на оптимално използване на триъгълната шкурка има възможност тя да бъде завъртана произволно върху върха на шлифовъчната накладка.

#### Моля имайте предвид

Шлифовъчната накладка STF-V93x266 е конструирана специално за работа по ъгли и ръбове. Опитът показва, че това води до точково натоварване на върха на шлифовъчната накладка. Отделянето на топлина е по-голямо, отколкото при работа по повърхности, тъй като същият натиск се разпределя върху една по-малка повърхност. Поради това с работете с намален

натиск, защото в противен случай покритието Stickfix на шлифовъчната накладка и шкурката могат да се повредят.

## 7 Закрепване на шлифовъчни материали



Използвайте само оригиналните шлифовъчни материали на Festool.

### 7.1 Шкурки Stickfix



На шлифовъчните обувки Stickfix могат да бъдат закрепвани самозалепващи се шлифовъчни материали например шкурки и кечета за шлифоване Stickfix.

Шлифовъчните материали (2.3) просто се натискат върху шлифовъчната обувка (2.4) и след работа отново се отлепват.

### 7.2 Шкурки за закрепване



Festool предлага перфорирани шкурки за закрепване. Неперфорирани шкурки могат да бъдат перфорирани с помощта на „Lochfix“ (принадлежности).

Закрепете една шкурка с помощта на двете затягащи приспособления (1.12). Затягащите приспособления се отварят с натискане на тяхната ръчка.



Шкурката след закрепване трябва да седи здраво и да е легнала по цялата повърхност на шлифовъчната накладка.

## 8 Начин на работа

Не натискайте прекалено силно машината, за да не я претоварите! Вие ще получите най-добри резултати при шлифоване, ако при работа натискате машината със средна сила. Ефективността и качеството на шлифоването зависят съществено от избора на правилен шлифовъчен материал.

**За машини с електроника ние препоръчваме следните положения на регулиращото копче (2.1):**

**Степени на регулиращото копче**

- Шлифоване

**5 - 6**

- Шлифоване с максимално снемане на материал

- Премахване на стари бои чрез шлифоване

- Шлифоване von дървесина и фурнир преди на лакиране

- Междинно шлифоване на лак върху повърхности

#### 4 - 5

- Шлифоване на тънък слой лак за първо нанасяне
- Шлифоване на дървесина с шлифовъчно кече
- Вземане на фаска на дървени части
- Изглаждане на грундиран дървени повърхности

#### 3 - 4

- Шлифоване на ръбове на части от плътна дървесина и на фурнири
- Шлифоване във фалц на прозорци и врати
- Междинно шлифоване на лак по ръбове
- Шлифоване на прозорци от естествена дървесина с шлифовъчно кече
- Изглаждане на повърхности от дървесина преди байцване с шлифовъчно кече
- Изжулване на байцвани повърхности с шлифовъчно кече
- Изжулване или сваляне на излишна варова паста с шлифовъчно кече

#### 2 - 3

- Междинно шлифоване на лак върху байцвани повърхности
- Почистване von фалцови на прозорци от естествена дървесина с шлифовъчно кече

#### 1 - 2

- Шлифоване на байцвани ръбове
- Шлифоване термопласти.
- Шлифоване термопласти.

#### 9 Техническо обслужване и поддържане



Преди всякаква работа по машината извадете щепсела от контакта.

За осигуряване на циркулацията на въздуха отворите за охлаждане в корпуса на двигателя да са свободни и чисти.

Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.

#### 10 Принадлежности

Работете само с предвидените за тази машина оригинални принадлежности и консумативи на Festool, тъй като тези системни компоненти са оптимално съгласувани помежду си. При използване на принадлежности и консумативи от други производители е възможно влошаване на работните характеристики на машината и ограничение на гаранционните претенции. В зависимост от приложението може да се увеличи износването на машината или да повиши

Вашето лично натоварване. Поради това, чрез използване изключително на оригинални принадлежности и консумативи на Festool Вие ще предпазите себе си, Вашата машина и правото си на гаранционните претенции!

- Подложки за различни приложения.

Други принадлежности, както и номерата за поръчка на принадлежности и инструменти можете да намерите в каталога на Festool или в Интернет на адрес [www.festool.com](http://www.festool.com).

#### 11 Изисквания за отвеждане и депониране

Не изхвърляйте електрическите инструменти заедно с домакинските отпадъци! При необходимост транспортирайте машината, принадлежностите и опаковката за рециклиране по безвреден за околната среда начин. При това съблюдавайте валидните национални разпоредби.

**Само за региона на ЕС:** В съответствие с европейската Директива 2002/96/ЕС остарелите електрически инструменти се събират отделно и се отвеждат за рециклиране по безвреден за околната среда начин.

#### 12 Гаранция

В случай на дефекти в материала и фабрични недостатъци за нашите машини ние даваме гаранция в съответствие със специфичните за страната законови разпоредби, като минималният гаранционен срок е 12 месеца. В рамките на страните-членки на Европейския съюз срокът на гаранцията е 24 месеца (удостоверяван с фактура или товарителница). Щети, особено такива, които се дължат на естествено износване/амортизация, претоварване, неправилно обслужване, респ. на щети по вина на потребителя или в резултат на друго, несъобразено си инструкциите в "Ръководството за експлоатация" приложение или такива, които са били известни към момента на закупуването, се изключват от гаранцията. Също така остават изключени щети при използване на неоригинални принадлежности и консумативи (например шлифовъчни кръгове).

Рекламации се приемат, когато уредът се изпрати в неразглобено състояние на доставчика или на оторизиран от Festool сервиз. Съхранявайте грижливо Инструкцията за експлоатация, Инструкциите за безопасност, Списъка на резервните части и касовата бележка. При това важат съответните актуални гаранционни условия на производителя.



## Забележка

Въз основа на постоянните научни и развойни работи си запазваме правото да правим изменения на указаните тук технически данни.

## 13 Заявлени за съответствие с нормите на ЕО

Вибрационна шлайфмашина	Сериен номер
RS 300 Q	491171
RS 300 EQ	491172, 491285
Година на знака СЕ: 2000	

Ние заявяваме под наша собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните норми или нормативни документи.

EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 съгласно правилата на Директива 98/37/ЕО (до 28. дек. 2009), 2006/42/ЕО (от 29 дек. 2009г.), 2004/108/ЕО.



Д-р Йоханес Щаймел 10.01.2008  
Началник отдел "Изследване, разработка,  
технически документация"

**CE Festool GmbH**  
Вертщр. 20,  
D-73240 Вайдлинген

## REACH за продукти Festool, техните принадлежности и консумативи:

REACH е валидната от 2007г. за цяла Европа "Разпоредба за химикалите". Ние като „последващ потребител“, т.е. като производител на изделия, съзнаваме нашето задължение да информираме нашите клиенти. За да можем да Ви информираме за актуалното състояние и за възможни материали от списъка на кандидатите в нашите изделия, ние създадохме за Вас следната страница в Интернет:  
[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: 07024/804-0  
Telefax: 07024/804-20608  
<http://www.festool.com>

# FESTOOL

**RS 300 EQ**  
**RS 300 Q**



EST

**Originaalkasutusjuhend**

**Taldlihvmasin**

468 148\_004



Nimetatud joonised leiate mitmekeelsest kasutusjuhendist.

Tehnilised andmed	RS 300 EQ	RS 300 Q
Võimsus	280 W	280 W
Pöörlemiskiirus	4 000-10 000 min <sup>-1</sup>	10 000 min <sup>-1</sup>
Võngete arv:	8 000-20 000 min <sup>-1</sup>	20 000 min <sup>-1</sup>
Võnke läbimõõt	2,4 mm	2,4 mm
Lihvtald	93 x 175 mm	93 x 175 mm
Kaal (ilma toitejuhtmeta)	2,3 kg	2,3 kg
Kaitseklass	□/II	□/II

## Sümbolid



Ettevaatust: oht!



Kanda kaitseprille.



Kandke tolmuaitsemaskil!



Juhis, tutvuge märkustega!



Kandke kõrvaklappe!

## 1 Ettenähtud kasutusotstarve

Seade on ette nähtud puidu, plastmaterjalide, kivi, liitmaterjalide, värvi-/lakikihtide, pahtlimassi ja teiste sarnaste materjalide lihvimiseks.

Asbestisisaldavate materjalide töötlemine on keelatud.

Elektriohutuse tagamiseks ei tohi seade olla niiske ja seda ei tohi kasutada niiskes keskkonnas. Seadet tohib kasutada üksnes kuivlihvimiseks.



Kasutusotstarbele mittevastava töö tõttu tekitatud kahjude ja õnnetuste eest vastutab kasutaja.

## 2 Ohutusjuhised

### 2.1 Üldised ohutusjuhised



**TÄHELEPANU! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.** Alltoodud ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.**

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

## I) TÖÖKOHT

a) **Hoidke töökoht puhas ja korras.** Segadus ja

valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.

- b) **Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) **Kui kasutate elektrilist tööriista, hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.
- d) **Ärge laske seadmel töötada ilma järelevalveta.** Lahkuge seadme juurest alles siis, kui tarvik on täielikult seiskunud.

## II) ELEKTRIOHUTUS

- a) **Seadme pistik peab pistikupesasse sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapter-pistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- b) **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi risk suurem.
- c) **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi saamise risk suurem.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet selleks mitte ettenähtud otstarbel seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi saamise riski.
- e) **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välitingimustes.** Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise riski.

- f) **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### **III) INIMESTE TURVALISUS**

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades mõistli-kult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjus-tada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, nagu tolmu-mask, libisemiskind-lad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahen-did, kandmine - sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutus-alast - vä-hendab vigastuste riski.
- c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku pistikupesast välja enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ära-panamist.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
- d) **Hoidke kasutusel mitteolevaid elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Koge-nematute kasutajate käes kujutavad elektrilised tööriistad ohtu.
- e) **Hoolitsege seadme eest. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ja ei kiildu kiini, ning ega mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustatud, et võiksid piirata seadme funktsioneerimist. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- f) **Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoo-likalt hoitud, teravate löikeservadega löiketarvi-kud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvi-kuid jne vastavalt siintoodud juhiste-le ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingi-muste ja teostatava töö iseloomuga.** Elekt-riliste tööriistade kasutamine mitte ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ning vabad õlist ja rasvast.** Libedad käepidemed takistavad seadme kindlat käsitsemist ja kont-rollimist ootamatutes olukordades.

### **V) AKUTÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMINE JA KASUTAMINE**

- a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tege-miseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate paremini ja turvalisemalt ettenähtud võimsusva-hemikus.
- b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning seda tuleb remontida.
- a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- b) **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult sel-leks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutami-ne võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- c) **Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, nael-test, kruvidest või teistest väikestest metall-esemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- d) **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhus-liku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöör-duge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

- e) **Enne aku paigaldamist veenduge, et seade on väljalülitatud.** Aku paigaldamine sisselülitatud seadme külge võib põhjustada õnnetusi.

## VI) TEENINDUS

- a) **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Nii tagate seadme püsimise turvalisena.
- b) **Paranduseks ja hoolduseks kasutage üksnes Festooli originaalvaruosi.** Valede lisatarvikute või varuosade kasutamine võib põhjustada elektrilööki või vigastusi.

### 2.2 Ohutusjuhised seadme kohta



Lihvimisel esinevate ohtude tõttu kandke alati kaitseprille.

- Kui lihvimisel tekib plahvatusohtlikku või isesüttivat tolmu, järgige tingimata töödeldava materjali tootja poolt antud juhiseid.
- Töötamisel võib tekkida kahjulikku/mürgist tolmu (nt pliisisaldusega värvikihtide, mõningate puiduliikide ja metalli töötlemisel). Taolise tolmu kokkupuude või selle sissehingamine võib kahjustada seadme kasutaja või läheduses viibivate isikute tervist. Pidage kinni Teie riigis kehtivatest ohutusnõuetest. Ühendage tööriist sobiva äratõmbeseadmega.



Oma tervise kaitseks kandke P2-kaitsemaski.

### 2.3 Emissiooniväärtused

Vastavalt EN 60745 mõõdetud tüüpilised väärtused on:

Helirõhk	76 dB(A)
Müravõimus	87 dB(A)
Mõõteviga	K = 3 dB



Kandke kõrvaklappe!

Vibratsioonitase  $a_h$  (kolme suuna vektorsumma), mõõdetud vastavalt standardile EN 60745:

Käepide	$a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$
	$K = 2,0 \text{ m/s}^2$

Toodud andmed vibratsiooni ja müra kohta mõõdeti standardile EN 60745 vastavatel kontrolltingimustel ja need võimaldavad seadmeid omavahel võrrelda. Andmed sobivad ka tööriista kasutamisel tekkiva vibratsiooni ja müra esialgseks hindamiseks.

Toodud andmed kehtivad juhul, kui elektrilist tööriista kasutatakse põhiliselt ettenähtud töödeks. Kui elektrilist tööriista kasutatakse aga muudeks töödeks, teiste tarvikutega või ebapiisavalt

hooldatuna, võivad vibratsioon ja müra osutada kasutamise koguperioodil tunduvalt suuremaks. Vibratsiooni ja müra täpseks hindamiseks etteantud tööperioodi jooksul tuleb arvesse võtta ka selles sisalduvaid tühikäigu- ja seisuaegu. See võib vibratsiooni- ja mürataset töötamise koguperioodi lõikes tunduvalt vähendada.

### 3 Elektriühendus ja kasutuselevõtt



Võrgupinge peab langema kokku tüübisildil toodud andmetega.

Lüliti (1.1) seadme sisse- ja väljalülitamiseks (I = sisse / 0 = välja). Pidevaks tööks saab lüliti külgmise lukustusnupuga (1.2) lukustada. Lukustuse vabastamiseks tuleb lülitile veelkord vajutada.



Lülitage masin enne vooluvõrku ühendamist või lahtiühendamist alati välja!

Võrgujuhtme külge- ja lahtiühendamiseks vt joonist 3.

### 4 Elektroonika



RS 300 EQ on varustatud elektroonilise reguleerimissüsteemiga, mis võimaldab pöörete arvu sujuvalt reguleerida.

Tänu sellele saab lihvimiskiirust töödeldava materjaliga optimaalselt kohadada (vt punkti 6).

Valige regulaatorist (2.1) pöörete arv.

### 5 Tolmuimemine



Tolmuimemine väldib tolmu sattumist ümbritsevasse õhku ja hoiab tööpiirkonna puhtana.

#### 5.1 Integreeritud tolmuimemine

Seadmete standardvarustusse kuulub tolmuemaldusseadis. Lihvimistolm imetakse lihvtallas (2.4) asuvate avade kaudu ära ja suunatakse turbofiltrisse (1.5). Kui turbofilter on lihvimistolmuga täitunud määral, mis vähendab imemisvõimsust, tuleb filter välja vahetada.

#### Turbofiltri paigaldamine

- Lükake turbofiltrikoti esiosa koos tihendiga (1.4) filtrihoidiku äratõmbeava (1.9) peale,
- Filtrikoti tagaosaga koos piluga (1.6) suruge filtrihoidiku alusele (1.7),
- Lükake filtrihoidik koos avaga (1.11) lõpuni seadme äratõmbeava (1.3) külge ja lukustage pöördnupuga (1.10).

#### 5.2 Tolmuimemine eraldi tolmuimejaga

Vältimaks pikemate lihvimistöde korral turbofiltri sagedast vahetust võib integreeritud tolmuimemise asemel seadme ühendada Festool

tolmuimejaga. Selleks ühendage tolmuimeja imivoolik (Ø 27 mm [1.8]) äratõmbeavaga (1.3).

## 6 Spetsiaalsed lihttallad

Standardset lihttalda (93 x 175 mm) saab asendada spetsiaalsete lihttaldadega.

Selleks tuleb lahti keerata neli kinnituskruvi (2.2). Spetsiaalsed lihttallad paigaldatakse nii, et nende pikendatud külg on liugtalla esiküljel ülekattega.

### 6.1 Lihvtald STF-93x230

Lihvtalla STF-93x230 kinnitamiseks kasutage standardsete silinderpeakruvide asemel komplekti kuuluvaid peitpeakruvisid.

Lihvtald on ette nähtud lihvimiseks kitsastes vaheruumides, nt ruloode lamellide vahel või radiaatorite taga.

Lihvtalla ülekattega osa on 60 mm pikkune ning varustatud pealt ja alt Stickfix-kattega. Selle lihttalla puhul tuleb kasutada Stickfix-lihvpabereid teralisusega P 50 kuni P 180, mis on pakendatud rulli pikkusega 14 m ning mida saab ise soovitud pikkusesse lõigata. Selleks tuleb tagaküljel asuv nakkuv Stickfix-kate ja alusmaterjal terava noaga läbi lõigata. Seejärel on lihvpaberit võimalik lihtsalt ära murda.

Pöörake tähelepanu sellele, et tolmuimemine ei ole läbi selle lihttalla võimalik.

### 6.2 Lihvtald STF-V93x266

Lihvtald STF-V93x266 kinnitatakse standardsete silinderpeakruvidega.

Lihvtald omab ülekattuvat kolmnurkset otsa, mille serva pikkus on 93 mm. See lihttald töötati välja nurkade ja servade lihvimiseks, tänu terviklikule Stickfix-kattele võib seda kasutada aga ka pindade lihvimiseks.

Selleks tuleb lihttalla otsale asetada kolmnurkne lihvpaber STF-V93 ja kohe selle peale tavaline lihvpabeririba STF-93x178. Kui kolmnurkse lihvpaberi üks ots on kulunud, võib lihvpaberi asendit lihttalla otsal suvaliselt vahetada; nii saab lihvpaberit optimaalselt ära kasutada.

### Palun pöörake tähelepanu järgnevale

Lihvtald STF-V93x266 töötati välja spetsiaalselt nurkade ja servade lihvimiseks. Sellest tulenevalt langeb põhikoormus lihttalla otsale. Soojuse eraldumine on suurem kui pindade lihvimisel, kuna sama rakendatav surve avaldub väiksemale pinnale. Seetõttu rakendage töötamisel väiksemat survet, kuna vastasel korral võivad lihttalla Stickfix-kate ja lihvpaber kahjustuda.

## 7 Lihvimistarviku kinnitamine



Kasutage üksnes Festool originaallihvimistarvikuid!

### 7.1 Stickfix-lihvimistarvikud



Stickfix-lihttaldadele saab kinnitada isenakkuvaid lihvimistarvikuid, näiteks Stickfix-lihvpabereid ja lihvvilte.

Need lihvimistarvikud (2.3) tuleb vaid lihttallale (2.4) suruda ja pärast kasutamist uuesti maha tõmmata.

### 7.2 Kinnitavad lihvimistarvikud



Festool pakub kinnitamiseks perforeeritud lihvpabereid. Perforeerimata lihvpabereid saab perforeerida „Lochfix“ abil (lisatarvik).

Kinnitage lihvpaber mõlema kinnitusseadisega (1.12). Kinnitusseadiste avamiseks tuleb vajutada nende hoobadele.



Lihvpaber peab pärast kinnitamist olema tugevalt pingutatud ja paiknema lihttallal sirgelt.

## 8 Tööjuhised

Liigse surve avaldamisega seadmele koormate seadme üle! Parima lihvimistulemuse saavutate, kui rakendate seadmele mõõdukat survet. Lihvimisvõimsus ja -kvaliteet sõltuvad olulisel määral õige lihvimistarviku valikust. **Elektroonikaga varustatud seadme puhul soovitame regulaatorit (2.1) seadistada järgmiselt:**

### Regulaatori aste

- lihvimistööd

#### 5 - 6

- lihvimine max hõõrdumisega
- vanade värvikihtide mahalihvimine
- puidu ja spooni lihvimine enne lakkimist
- lakikihi vahelihvimine

#### 4 - 5

- õhukese lakikihi lihvimine
- puidu lihvimine lihvimisvildiga
- puitdetailide servade faasimine
- krunditud puidupindade silendamine

#### 3 - 4

- täispuidust ja spoonist servade lihvimine
- akende ja uste õnaruste lihvimine
- lakikihtide vahelihvimine servades
- puitakende lihvimine lihvimisvildiga
- puitpindade silendamine lihvimisvildiga enne peitsimist
- peitsitud pindade ülelihvimine lihvimisvildiga
- üleliigse lubjapasta mahahõõrumine lihvimisvildiga

## 2 - 3

- peitsitud pindade vahelihvimine
- puitakende õnaruste puhastamine lihvimisvil-diga

## 1 - 2

- peitsitud servade lihvimine
- termoplastiliste materjalide lihvimine.
- termoplastiliste materjalide lihvimine.

## 9 Hooldus



Enne tööde alustamist masina juures tuleb võrgupistik pistikupesast alati välja tõmmata.

Õhuringluse tagamiseks tuleb mootorikorpuses olevad õhutusavad hoida alati vabad ja puhtad.

Kõiki mootorikorpuse avamist nõudvaid hooldus- ja remonditöid tohib teha ainult volitatud kliendi-teenindustöökoda.

## 10 Lisatarvikud

Kasutage üksnes selle seadme jaoks ette nähtud Festooli originaaltarvikuid ja -materjale, kuna need süsteemikomponendid on üksteisega optimaalselt kohandatud. Teiste tootjate tarvikute ja materjalide kasutamisel on tõenäoline töötulemuste halvenemine ja garantiinõuete kitsenemine. Sõltuvalt kasutusotstarbest võib suurenda seadme kulumine või koormus seadme kasutajale. Seetõttu kaitske ennast, oma seadet ja garantiid, kasutades ainult Festooli originaaltarvikuid ja -materjale!

Teised lisatarvikud ning tarvikute ja tööriistade tellimisnumbrid leiate Festooli kataloogist või Internetist aadressil "www.festool.com".

## 11 Utiliseerimine

Ärge käideldge elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Utiliseerige seade, lisatarvikud ja pakend keskkonnasäästlikult! Järgige asjaomaseid keh-tivaid eeskirju.

### Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direk-tiivile 2002/96/EÜ tuleb kasutusressursi ammen-danud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

## 12 Garantii

Seadmete materjali- ja valmistusvigade suhtes kehtib kasutusriigi õigusaktidele vastav, kuid vähemalt 12-kuuline garantii. Euroopa Liidu liik-mesriikides on garantiiaeg 24 kuud (aluseks arve

või saateleht). Garantii alla ei kuulu loomulikust kulumisest, ülekoormusest ning asjatundmatust kasutusest tingitud kahjustused, samuti kasutaja süül tekkinud ja muust nõuetevastasest kasutu-sest tingitud kahjustused ning kahjustused, mis tuvastati ostmise ajal.

Samuti ei laiene garantii kahjustustele, mis on tingitud asjaolust, et kasutatud ei ole originaal-tarvikuid ja -materjale (nt lihvtaldu).

Garantiinõudeid võetakse vastu üksnes siis, kui seade on tarnijale või Festooli volitatud paran-dustöökotta toimetatud lahtivõtmata kujul. Hoidke kasutusjuhend, ohutusnõuded, varuosade loetelu ja ostuarve hoolikalt alles. Muus osas kehtivad tootja üldised müügi- ja garantiitingimused.

## Märkus

Pideva uurimis- ja arendustöö tõttu jätab tootja endale õiguse esitatud tehniliste andmete muut-miseks.

## 13 EG-vastavusdeklaratsioon

Taldivihmasin	Seerianumber
RS 300 Q	491171
RS 300 EQ	491172, 491285
CE-märgise omistamise aasta: 2000	

Kinnitame ainuvastutusel, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentele. EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, 55014-2, EN 61000-3-2, EN 6100-3-3 vastavalt direktiivide 98/37/EÜ (kuni 28. dets. 2009), 2006/42/EÜ (alates 29. dets. 2009), 2004/108/EÜ.

*ppa. Dr. Johannes Steimel*

Dr. Johannes Steimel 10.01.2008  
Teadus- ja arendusosakonna juhataja



**Festool GmbH**

Wertstr. 20

D-73240 Wendlingen

## REACH Festool toodete, lisatarvikute ja mater-jalide kohta

REACH on alates aastast 2007 kogu Euroopas keh-tiv kemikaalide määrus. Tootjatena oleme teadli-kult klientide teavitamise kohustusest. Et Teid alati kõigega kursis hoida ja anda Teile teavet võimalike meie toodetes sisalduvate ainete kohta, löime Teile jaoks järgmise veebisaidi: [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: 07024/804-0  
Telefax: 07024/804-20608  
<http://www.festool.com>

# FESTOOL

**RS 300 EQ**  
**RS 300 Q**



HR

**Izvornik napatka za uporabu**  
**Vibracijska brusilica**

468 148\_004





Navedene slike nalaze se u višejezičnoj uputi za uporabu.

Tehnički podatci	RS 300 EQ	RS 300 Q
Snaga	280 W	280 W
Broj okretaja	4 000-10 000 min <sup>-1</sup>	10 000 min <sup>-1</sup>
Radni podizaji:	8 000-20 000 min <sup>-1</sup>	20 000 min <sup>-1</sup>
Hod brušenja	2,4 mm	2,4 mm
Brusna ploha	93 x 175 mm	93 x 175 mm
Težina (bez kabela)	2,3 kg	2,3 kg
Zaštitna klasa	□/II	□/II

## Simboli



Upozorenje od opće opasnosti



Nositi masku za zaštitu od prašine!



Nositi zaštitne naočale.



Čitati naputak/upozorenja



Nosite zaštitu za organe sluha!

## 1 Namjenska uporaba

Stroj je namjenski predviđen za brušenje drva, sintetičkog materijala, kamena, kompaudnog materijala, boja/lakova, mase za popunjavanje i sličnih materijala.

Ne smiju se obrađivati materijali koji sadrže metal i azbest.

Poradi električne sigurnosti stroj ne smije biti vlažan i ne smije se upotrebljavati u vlažnoj sredini. Stroj se smije upotrebljavati samo za suho brušenje.



Za štete i nezgode pri nenamjenskoj uporabi odgovornost snosi korisnik.

## 2 Sigurnosne upute

### 2.1 Opće upute za siguran rad



**PAŽNJA! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i naloge.** Pogreške kod pridržavanja upozoravajućih uputa i naloga mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Čuvajte sva sigurnosna upozorenja i naputke za buduće referencije.**

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

## I) RADNO MJESTO

- Vaše radno područje održavajte čistim i urednim.** Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- S uređajem ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe držite dalje tijekom korištenja električnog alata.** Ako bi skrenuli pozornost sa posla mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.
- Ne ostavljajte električni alat bez nadzora dok je u pokretu.** Udaljite se od električnog alata tek nakon što se korišteni alat zaustavio u cijelost.

## II) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Priključni utikač uređaja treba odgovarati utičnici. Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapter-ske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim uređajima.** Originalni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, centralno grijanje, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Držite uređaj dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
- Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili usukan kabel povećava opasnost od električnog udara.
- Ako s električnim uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** Primjena

produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.

- f) **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

### **III) SIGURNOST LJUDI**

- a) **Budite oprezni, pazite što činite i postupajte razumno kod rada s električnim alatom. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Provjerite da li se prekidač nalazi u položaju „ISKLUČENO“, prije nego što utikač utaknete u utičnicu.** Ako kod nošenja uređaja prst držite na prekidaču ili je uređaj uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- d) **Prije nego što uređaj uključite, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- e) **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i održavajte u svakom trenutku ravnotežu.** Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite komotnu odjeću ili nakit. Ne približavajte se kosom i odjećom dijelovima stroja koji su u pokretu.** Dijelovi stroja koji su u pokretu mogu zahvatiti odjeću koja nije uz tijelo, nakit ili dugu kosu.
- h) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se pravilno koriste.** Korištenjem ovih naprava smanjuje se ugroženost od prašine.

### **IV) BRIŽLJIVO MANIPULIRANJE I UPORABA ELEKTRIČNIH ALATA**

- a) **Ne preopterećujte uređaj. Koristite za vaše radove za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije, u navedenom području učinka.

- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice prije nego što pristupite podešavanjima na uređaju, izmjeni pribora ili prije nego što odložite uređaj.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje uređaja.
- d) **Nekorištene električne alate spremite izvan dosega djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Uređaj održavajte s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, te da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju uređaja.** Popravite oštećene dijelove prije uporabe uređaja. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u loše održavanim uređajima.
- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- g) **Koristite električne alate, pribor, radne alate, itd., prema ovim uputama, i onako kako je to propisano za ovaj specijalni tip uređaja. Uzimate kod toga u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Rukohvati moraju uvijek biti suhi i čisti. Ne smiju biti onečišćeni uljem i masnoćom.** Sklizavi rukohvati ne dopuštaju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

### **V) BRIŽLJIVO MANIPULIRANJE I UPORABA AKUMULATORSKIH UREĐAJA**

- a) **Aku-baterije punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač prikladan za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s nekom drugom aku-baterijom.
- b) **Koristite samo za to predviđene aku-baterije u električnim alatima.** Uporaba neke druge aku-baterije može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- c) **Nekorištenu aku-bateriju držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćenje, kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može dovesti do opekline ili do požara.

- d) **Kod pogrešne primjene tekućina bi mogla isteći iz aku-baterije. Izbjegavajte dodir s ovom tekućinom. Kod slučajnog dodira s ovom odmah isprati. Ako bi tekućina dospjela u oči, odmah zatražite liječničku pomoć.** Istekla tekućina može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- e) **Prije nego što stavite aku-bateriju provjerite da li je uređaj isključen.** Stavljanje aku-baterije u uređaj koji je uključen može dovesti do nezgoda.

## VI) SERVIS

- a) **Popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način postići održanje stalne sigurnosti uređaja.
- b) **Upotrebjavajte za popravak i servisiranje samo originalne dijelove od Festoola.** Uporaba pribora ili pričuvnih dijelova koji za to nisu predviđeni može izazvati električni udar ili ozljede.

### 2.2 Sigurnosna upozorenja specifična za stroj



Poradi opasnosti koje nastaju kod brušenja nosite uvijek zaštitne naočale.

- Ako prilikom brušenja dolazi do stvaranja eksplozivne ili samozapaljive prašine, onda se obvezno moraju poštivati upute za obradu koje daje proizvođač materijala.
- Kod rada može doći do stvaranja štetnih/otrovnih prašina (npr. premaz koji sadrži olovo, neke vrste drva i metala). Doticanje ili udisanje ove prašine može predstavljati ugrožavanje za poslužitelja ili za osobe koje se zadržavaju u blizini. Poštivajte sigurnosne propise koji su u vašoj državi na snazi. Priključite alat na prikladan usisni uređaj.



Radi zaštite vašeg zdravlja nosite masku za zaštitu dišnih puteva kategorije P2.

### 2.3 Emisijske vrijednosti

Vrijednosti, utvrđene prema EN 60745, iznose tipično:

Razina zvučnog tlaka	76 dB(A)
Razina jačine zvuka	87 dB(A)
Dodatak za mjernu nesigurnost	K = 3 dB



Nosite zaštitu za organe sluha!

Ukupne vrijednosti vibracija  $a_h$  (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene sukladno EN-u 60745:

$$a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$$

$$K = 2,0 \text{ m/s}^2$$

Navedene vrijednosti emisija (vibracija, buka) mjerene su sukladno uvjetima za ispitivanje u EN-u 60745 i služe za usporedbu strojeva. Također su prikladne za privremeno procjenjivanje opterećenja vibracijama i bukom prilikom uporabe stroja.

Navedene vrijednosti emisija predstavljaju one svrhe električnog alata za koje se uglavnom upotrebljava. Međutim, ako se električni alat upotrebljava u druge svrhe, drugim operativnim alatima ili u nedostatno servisiranom stanju, onda to može znatno povećati opterećenje vibracijama i bukom kroz cijelo razdoblje rada. Za precizno procjenjivanje tijekom definiranog razdoblja rada potrebno je također voditi računa o vremenima unutar tog razdoblja rada, u kojima je stroj u praznom hodu ili van uporabe. Time je moguće znatno smanjenje opterećenja tijekom cijelog razdoblja rada.

### 3 Električni priključak i stavljanje u pogon



Mrežni se napon mora podudarati s navedenom na pločici za označavanje snage.

Sklopka (1.1) služi kao sklopka za uklj./isklj. (I = uklj. / 0 = isklj.). Za neprekidni rad može se aretirati pomoću bočnog gumba za aretiranje (1.2). Aretacija se otpušta ponovnim pritiskanjem sklopke.



Stroj uvijek isključite prije priklapanja ili otklapanja mrežnog priključnog voda!

Priklapanje i otklapanje mrežnog priključnog voda pogledajte na slici 3.

### 4 Elektronika



Uređaj RS 300 EQ posjeduje elektronsku regulaciju kojom se broj okretaja može varirati kontinuirano.

Zahvaljujući tome možete brzinu brušenja optimalno prilagoditi dotičnom materijalu (vidi poglavlje 6). Namjestite broj okretaja na izvršnom kolu (2.1).

### 5 Usisavanje prašine



Usisavanje prašine spriječava visoka opterećenja prašinom u zraku u kojemu se radi, kao i veća onečišćena na radnom mjestu.

#### 5.1 Interno usisavanje

Strojevi su serijski opremljeni internim usisavanjem. Prašina od brušenja usisava se kroz usisne otvore u brusnom podlogu (2.4) i sakuplja se u

turbo-filtru (1.5). Potrebno je turbo-filtar izmjeniti, ako je do te mjere napunjen prašinom od brušenja da dolazi do opadanja snage usisavanja.

### Montaža turbo-filtra

- Prednji dio kartona sa brtvenom usnicom (1.4) nagurati na usisni nastavak (1.9) držača filtra,
- stražnji dio kartona prorezom (1.6) nataknuti na pridržno rebro (1.7) držača filtra,
- držač filtra otvorom (1.11) do graničnika nataknuti na usisni nastavak (1.3) stroja i stegnuti okretnim gumbom (1.10).

## 5.2 Eksterno usisavanje usisnim uređajem

Poradi izbjegavanja učestale izmjene turbo-filtra kod duljih radova brušenja može se umjesto internog usisavanja priključiti Festoolov usisni uređaj. U tu se svrhu usisna gipka cijev (Ø 27 mm (1.8)) usisnog uređaja natakne na usisni nastavak (1.3).

## 6 Specijalna brusna postolja

Serijsko brusno postolje (93 x 175 mm) može se zamjeniti specijalnim brusnim postoljima. U tu svrhu valja popustiti četiri pričvrtna vijka (2.2). Specijalna brusna postolja montiraju se tako da njihova produljena stranica strši van prednje stranice klizača.

### 6.1 Brusno postolje STF-93x230

Za pričvršćivanje brusnog postolja STF-93x230 upotrebljavate umjesto serijskih vijaka sa lećastim glavama vijke sa upuštenim glavama koji se isporučuju zajedno sa brusnim postoljem.

Specijalna namjena ovog brusnog postolja je brušenje u uskim međuprostorima, npr. između lamela na rešetkastim kopcima ili iza cijevi od grijanja.

Dio brusnog postolja koji strši ima duljinu od 60 mm i opremljen je oblogom Stickfix s donje i gornje strane. Za ove aplikacije stoje na raspolaganju brusni papiri Stickfix u granulacijama P 50 do P 180 kao metražna roba duljine 14 m koja se može skrojiti na duljine prema vlastitim potrebama. U tu svrhu je potrebno oštrim nožom presjeći adhezijsku oblogu Stickfix na poledini, kao i noseći materijal. Nakon toga se brusni papir može jednostavno prelomiti.

Molimo vas, vodite računa o tome da kroz ovo brusno postolje nije moguće usisavanje.

### 6.2 Brusno postolje STF-V93x266

Brusno postolje STF-V93x266 pričvršćuje se serijskim vijcima sa lećastim glavama.

Ovo brusno postolje ima stršeci trokutasti vrh sa duljinom bridu od 93 mm. Razvijeno za brušenje u uglovima i na bridima, ali zahvaljujući neprekidnoj oblogi Stickfix može se koristiti i za ravne površine.

U tu se svrhu na vrh stavlja trokutasti brusni list STF-V93, a odmah iza toga normalna brusna traka STF-93x178. Radi postizanja optimalnog korištenja trokutastog brusnog lista moguće je isti okretati na vrhu brusnog postolja u bilo kojem smjeru.

### Molimo vas obratite pažnju na sljedeće

Brusno postolje STF-V93x266 razvijeno je specijalno za radove u uglovima i na bridima. Iskustvo pokazuje da to izaziva u većoj mjeri punktualno opterećenje vrha brusnog postolja. Pri tome je razvoj topline neminovno veći nego kod radova na površini, iz razloga što se sila pritiskanja mora podijeliti na manju površinu. Stoga radite sa smanjenim pritiskom, pošto u suprotnome može doći do oštećivanja obloge Stickfix na brusnom postolju i sredstva za brušenje.

## 7 Pričvrstiti sredstvo za brušenje



Koristite samo originalna sredstva za brušenje od Festoola!

### 7.1 Sredstva za brušenje Stickfix



Na brusnim podlogama Stickfix mogu se pričvrstiti samoadhezijska sredstva za brušenje, kao što su brusni papiri Stickfix i runa za brušenje Stickfix.

Sredstva za brušenje (2.3) jednostavno pritisnuti na brusnu podlogu (2.4) i ponovo skinuti nakon upotrebe.

### 7.2 Sredstva za brušenje koji se pričvršćuju stezanjem



Festool nudi perforirane brusne papire koji se pričvršćuju stezanjem. Neperforirani brusni papir može se perforirati „Lochfixom“ (pribor).

Uključite brusni papir pomoću dvije naprave za stezanje (1.12). Naprave za stezanje mogu se otvoriti pritiskanjem njihovih poluga.



Brusni papir mora nakon stezanja biti u napetom stanju i mora nalijegati na brusnoj plohi pokrivajući površinu iste.

## 8 Upute za rad

Ne preopterećujte stroj prejakim pritiskanjem na površinu obrade! Najbolji rezultat brušenja postižete ako radite umjereno jakim pritiskanjem.

Učinak i kakvoća brušenja ovise uglavnom o izboru ispravnog sredstva za brušenje. **Za strojeve sa elektronikom preporučujemo sljedeća namještanja izvršnog kola (2.1):**

#### **Stupanj izvršnog kola**

- radovi brušenja

#### **5 - 6**

- brušenje sa maks. skidanjem materijala
- odbrušivanje starih boja
- brušenje drva i furnira prije lakiranja
- međubrušenje laka na površinama

#### **4 - 5**

- brušenje tanko nanešenog sloja temeljnog laka
- brušenje drva sa brusnim runom
- skidanje bridova na elementima od drva
- izgladivanje temeljne boje nanjete na površine od drva

#### **3 - 4**

- brušenje bridova od masivnog drva i furnira
- brušenje u pregibu prozora i vrata
- međubrušenje laka na bridovima
- pripremno brušenje prozora od prirodnog drva sa brusnim runom
- izgladivanje površine od drva prije močenja sa brusnim runom
- otiranje namočenih površina sa brusnim runom
- otiranje ili skidanje suviše vapnene paste sa brusnim runom

#### **2 - 3**

- međubrušenje laka na namočenim površinama
- čišćenje pregiba u prozorima od prirodnog drva sa brusnim runom

#### **1 - 2**

- brušenje namočenih bridova
- brušenje termoplastičnih sintetičnih materijala.
- brušenje termoplastičnih sintetičnih materijala.

#### **9 Održavanje i njega**



Prije svih zahvata na stroju valja mrežni utikač uvijek izvući iz utičnice.

Radi osiguravanja optičaja zraka potrebno je održavanje prolaznosti i čistoće otvora za rashladni zrak u kućištu motora.

Sve radove na održavanju i popravljanju, zbog kojih je potrebno otvoriti kućište stroja, smije obavljati samo ovlaštena servisna radionica.

#### **10 Pribor**

Upotrebjavajte za ovaj stroj isključivo originalan pribor od Festoola i potrošni materijal od Festoola koji je za to predviđen, pošto su ove komponente sustava optimalno usklađene jedna na drugu. Kod uporabe pribora i potrošnog materijala drugog ponuđača raste vjerojatnost negativnog utjecaja na kakvoću rezultata rada i ograničenje prava na garanciju. Ovisno o primjeni može doći do povećanja habanja stroja ili vašeg osobnog opterećenja. Zaštitite stoga sami sebe, vaš stroj i vaša prava na garanciju isključivom uporabom originalnog pribora od Festoola i potrošnog materijala od Festoola!

Dodatni pribor, kao i kataloške brojeve za pribor i alate naći ćete u vašem katalogu od Festoola ili u internetu pod [www.festool.com](http://www.festool.com).

#### **11 Zbrinjavanje**

Ne bacajte električni alat u kućni otpad! Pobrinite se da uređaj, pribor i ambalaža ne izmakne ekološki primjerenom oporabi! Vodite pri tome računa o nacionalnim propisima koji su na snazi.

**Samo EU:** Sukladno Europskoj smjernici 2002/96/EG moraju se neuporabljivi električni alati zasebno sakupljati i uključiti u ekološki primjerenu uporabu.

#### **12 Odgovornost za nedostatke proizvoda**

Za naše uređaju preuzimamo odgovornost za pogreške u materijalu ili u proizvodnji sukladno zakonskim odredbama koje su specifične za dotičnu državu, ali najmanje 12 mjeseci. Unutar država članica EU-a rok odgovornosti za nedostatke proizvoda iznosi 24 mjeseci (dokaz se podnosi fakturama ili dostavnicom). Od ove odgovornosti su isključene štete koje su posljedica prije svega prirodnog trošenja/habanja, preopterećenja, nestručnog rukovanja, odn. štete za koje krivnju snosi korisnik, ili štete nastale ostalom uporabom koja nije u skladu sa napatkom za rukovanje, ili štete koje su bile poznate prilikom kupnje. Isto tako se izuzimaju štete koje su posljedice uporabe pribora i potrošnog materijala (npr. brusnih tanjura) koji nije originalan.

Pritužbe mogu se uvažiti samo ako se uređaj vrati dobavljaču ili ovlaštenoj Festoolovoj servisnoj radionici u nerasklopljenom stanju. Čuvajte napatka za rukovanje, sigurnosna upozorenja, popis pričuvnih dijelova i dokaz o kupnji stroja na sigurnom mjestu. Uostalom vrijede dotično aktualni uvjeti za odgovornost za nedostatke proizvoda koje određuje proizvođač.

## Napomena

Na temelju stalnih istraživanja i daljnjeg razvoja pridržava se pravo na preinake tehničkih podataka koji su ovdje sadržani.

### 13 Deklaracija o EG-konformnosti

Vibracijska brusilica	Serijski br.
RS 300 Q	491171
RS 300 EQ	491172. 491285
Godina stavljanja oznake CE: 2000	

Izjavljujemo u vlastitoj odgovornosti da je ovaj proizvod istovjetan sa sljedećim normama ili normativnim ispravama. EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 sukladno odredbama smjernica 98/37/EG (do 28. pro. 2009.), 2006/42/EG (od 29. pro. 2009.), 2004/108/EG.

*ppa. Dr. Johannes Steimel*

Dr. Johannes Steimel 10.01.2008  
Načelnik odjela za istraživanje, razvoj, tehničku dokumentaciju

**CE** **Festool GmbH**  
Wertstr. 20  
D-73240 Wendlingen

## REACH za Festoolove proizvode, pribor i potrošni materijal istih

REACH je kratica za Uredbu o kemikalijama koja je od 2007. na snazi diljem Europe. Mi kao „pridodani korisnik“, znači kao proizvođač proizvoda, svjesni smo toga da našim kupcima moramo pružiti odgovarajuće informacije. Da bi vam uvijek mogli pružiti aktualne informacije i obavijestiti vas o možebitnim materijalima iz popisa kandidata, uredili smo za vas sljedeći nastup u internetu: [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: 07024/804-0  
Telefax: 07024/804-20608  
<http://www.festool.com>

# FESTOOL

**RS 300 EQ**  
**RS 300 Q**



LV

**Originālā lietošanas pamācība**

**Vibroslīpmašīna**

LT

**Originali naudojimo instrukcija**

**Vibracinis šlifuoklis**

468 148\_004



Lietošanas instrukcijā iekļautie attēli komentēti vairākās valodās.

Tehniskie dati	RS 300 EQ	RS 300 Q
Jauda	280 W	280 W
Apgriezienu skaits	4 000-10 000 min <sup>-1</sup>	10 000 min <sup>-1</sup>
Darba apmilitūda:	8 000-20 000 min <sup>-1</sup>	20 000 min <sup>-1</sup>
Slīpēšanas augstums	2,4 mm	2,4 mm
Slīpēšanas pamatne	93 x 175 mm	93 x 175 mm
Svars(bez kabeļa)	2,3 kg	2,3 kg
Aizsardzības klase	□/II	□/II

## Simboli



Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu



Lietojiet aizsargbrilles!



Lietojiet respiratoru!



Izlasiet instrukciju/norādījumus



Izmantot ausu aizsargus!

## 1 Izmantošana atbilstoši pielietojamībai

Mašīna jāizmanto pēc tās piemērotības koka, plastmasu, akmens, savienotājmateriālu, krāsu/laku, špaktelēšanas masu un līdzīgu materiālu slīpēšanai. Nedrīkst apstrādāt metālu un azbestu saturošus materiālus. Elektrodrošības dēļ mašīna nedrīkst būt mitra un to nedrīkst izmantot mitrā vidē. Mašīnu drīkst izmantot tikai sausai slīpēšanai.



Par nelaimes gadījumiem un bojājumiem iekārtas nepareizas izmantošanas dēļ atbildību uzņemas lietotājs.

## 2 Drošības norādījumi

### 2.1 Vispārējie darba drošības noteikumi



**UZMANĪBU!** Izlasiet visus drošības norādījumus un pamācības. Kļūdas, ievērojot brīdinājuma norādes un pamācības, var izraisīt ugunsgrēku un būt par cēloni elektriskajam triecienam un/vai nopietnam savainojumam.

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas kā izziņas avotu nākotnē.** Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „Elektroinstrumenti” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

## I) DARBA VIETA

- Sekoiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā instruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.
- Neļaujiet elektroinstrumentam darboties bez uzraudzības.** Atstājiet elektroinstrumentu tikai tad, ja tā darba instrumenta kustība ir pilnībā apstājusies.

## II) ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzemējuma ķēdi.** Neizmaiņātas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeļi no**



**karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezglojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

- e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātāj-kabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- f) **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

### **III) PERSONISKĀ DROŠĪBA**

- a) **Darba laikā saglabāiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsarg-brilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu aizsargmaskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- c) **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms pievienošanas elektrotīkla kontaktligzdai pārliedcinieties, ka instrumenta ieslēdzējs atrodas stāvoklī „IZSLĒGTS“.** Pārnesot instrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī, pievienojot to barojošajam elektrotīklam laikā, kad instruments ir ieslēgts, viegli var notikt nelaimes gadījums.
- d) **Pirms instrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvjatslēgas.** Patronatslēga vai skrūvjatslēga, kas instrumenta ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju. Darba laikā vienmēr saglabāiet līdzsvaru un centieties nepaslidēt.** Tas atvieglos instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f) **Lietojiet piemērotu apģērbu. Nelietojiet brīvu apģērbu un rotaslietas. Neļaujiet matiem un apģērbam nonākt kustīgu daļu tuvumā.** Kustīgas daļas var aizķert vaļīgs apģērbu, rotaslietas

vai garus matus.

- g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu atsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā tiktu pievienota elektroinstrumentam un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu atsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

### **IV) ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE**

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu instrumentu.** Elektroinstruments darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- c) **Pirms apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainīšanas atvienojiet elektroinstrumenta kontakt-dakšu no barojošā elektrotīkla.** Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanās risku.
- d) **Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet piemērotā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- e) **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remontu darbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
- f) **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darb-instrumentus.** Rūpīgi kopti instrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas paredzēti attiecīgajam pielietojuma veidam un/vai ir piemēroti attiecīgajam instrumentam. Bez tam jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- h) **Pievērsiet uzmanību tam, lai rokturi būtu**

**sausī, tīri un nebūtu notraipīti ar eļļu vai smērvielām.** Slīdoši rokturi negaidītās situācijās neļauj droši lietot un vadīt elektroinstrumentu.

## **V) AKUMULATORA ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA**

- a) **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotāj-firma.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/ vai akumulatora aizdegšanās.
- b) **Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi instrumenta ražotāj-firma.** Cita tipa akumulatoru lietošana var novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- c) **Laikā, kad akumulators ir atvienots no elektro-instrumenta, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izsaukt tā aizdegšanos un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- d) **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts. Nepieļaujiet, ka elektrolīts nonāktu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr nejauši ir noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- d) **Pirms akumulatora pievienošanas elektroinstrumentam pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Akumulatora ievietošana ieslēgtā instrumentā var būt par cēloni nelaimes gadījumam.

## **VI) APKALPOŠANA**

- a) **Nodrošini, lai instrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainībai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.
- b) **Remontam un apkopei izmantojiet tikai Festool oriģinālās rezerves daļas.** Nolūkam neatbilstošu piederumu vai rezerves daļu izmantošana var izraisīt elektrotriecienu vai traumas.

### **2.2 Mašīnas drošības norādījumi**



Slīpēšanas laikā iespējamo draudu dēļ valkājiet aizsargbrilles.

- Ja slīpēšanas laikā veidojas eksplozīvi vai uz-

liesmojoši putekļi, obligāti jāievēro ražotāja noteiktie materiāla apstrādāšanas noteikumi.

- Darbā laikā var veidoties kaitīgi/indīgi putekļi (piemēram, no svinu saturošām krāsām, dažiem koku veidiem un metāliem). Šo putekļu aizskaršana vai ieelpošana apdraud apkalpojošo personālu vai personas tuvākā apkārtnē. Ievērojiet jūsu valstī noteiktos drošības priekšrakstus. Elektroinstrumentus pieslēdziet piemērotām atsūkšanas iekārtām.



Savai drošībai valkājiet elpošanas aizsargmasku P2.

### **2.3 Emisijas rādītāji**

Saskaņā ar EN 60745 noteiktie rādītāji:

Trokšņa spiediena līmenis 76 dB(A)

Trokšņa jaudas līmenis 87 dB(A)

Mērījumu neprecizitātes papildinājums K = 3 dB



Izmantot ausu aizsargus!

Svārstību kopējā vērtība  $a_h$  (trīs virzienu vektoru summa) mērīta atbilstoši EN 60745:

$$a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$$

$$K = 2,0 \text{ m/s}^2$$

Dotie emisijas lielumi (vibrācija, trokšnis) tika izmērīti saskaņā ar pārbaudes noteikumiem EN 60745 un ir paredzēti ierīču salīdzināšanai. Tie ir piemēroti arī vibrācijas un trokšņu līmeņa pagaidu novērtēšanai pielietojumā.

Dotie emisijas lielumi attiecas uz elektroinstrumenta galvenajām pielietošanas jomām. Taču, ja elektroinstrumenti tiek izmantoti citiem mērķiem, kopā ar nepiemērotiem papildinstrumentiem vai nepietiekoši labā tehniskā stāvoklī, vibrācijas un trokšņu līmenis var būtiski paaugstināties visā darbības periodā. Lai izdarītu pareizu novērtējumu, noteiktā darbības laika periodā jāievēro arī ierīces tukšgaitas un dīkstāves laiks. Tas var ievērojami samazināt slodzi kopējā darba periodā.

### **3 Elektriskais pieslēgums un darba uzsākšana**



Tīkla spriegumam jāatbilst norādījumiem uz jaudas norādījumu plāksnītes. Slēdzis (1.1) kalpo kā ieslēgšanas/ izslēgšanas slēdzis (I = ieslēgt/0 = izslēgt). Ilgstošai lietošanai to var nofiksēt ar nostiprināšanas pogas palīdzību ierīces sānos (1.2). Vēreiz nospiežot slēdzi, fiksācija tiek atcelta.



Noteikti izslēdziet iekārtu pirms pieslēgšanas vai atslēgšanas no elektriskā tīkla!

Atslēgšanas un pieslēgšanas gaitu skatīt 3. attēlā.

#### 4 Elektronika



RS 300 EQ ir elektroniski regulējams, tādēļ iespējams pakāpeniski variēt apgriezienu skaitu.

Tādā veidā Jūs slīpēšanas ātrumu varat optimāli pielāgot attiecīgajam materiālam (skat. nodaļu 6). Apgriezienu skaitu iestādiet ar uzstādījumu rata (2.1) palīdzību.

#### 5 Putekļu nosūkšana



Putekļu nosūkšana novērš putekļu uzkrāšanos darba vietas gaisā un lielus netīrumus darba vietā.

##### 5.1 Pašnosūkšana

Mašīnas sērijveidā ir aprīkotas ar pašnosūkšanu. Slīpēšanas putekļi caur nosūkšanas atverēm slīpripā (2.4) tiek nosūkta un uztverti turbofiltrā (1.5). Kad turbofiltrs ir tik lielā mērā pilns ar putekļiem, ka nosūkšanas jauda mazinās, tas jānomaina.

##### Turbofiltra nomaiņa

- priekšējo turbofiltra kartona daļu ar blīvēšanas gredzenu (1.4) uzbīdīt uz filtra turētāja nosūkšanas nipeļa (1.9),
- aizmugures kartona daļu ar izgriezumu (1.6) uzspraust uz filtra turētāja turētājloka (1.7),
- filtra turētāju ar atveri (1.11) līdz atdurei uzspraust uz mašīnas nosūkšanas nipeļa (1.3) un nofiksēt ar grozāmās pogas (1.10) palīdzību.

##### 5.2 Ārēja nosūkšana ar nosūkšanas ierīci

Lai, ilgstoši slīpējot, nevajadzētu bieži mainīt turbofiltru, pašnosūkšanas vietā var pieslēgt Festool nosūkšanas ierīci. Šim mērķim nosūkšanas ierīces šļūtene (Ø 27 mm (1.8)) tiek uzsprausta nosūkšanas nipelim (1.3).

#### 6 Speciālas slīpplāksnes

Sērijveida slīpplāksni (93 x 175 mm) var aizvietot ar speciālām slīpplāksnēm.

Šim nolūkam ir jāatskrūvē četras stirpināšanas skrūves (2.2).

Speciālās slīpplāksnes tiek piemontētas tā, ka to pagarinātā mala ir izvirzīta slīdošās slīpmašīnas priekšdaļā.

##### 6.1 Slīpplāksne STF-93x230

Slīpplāksnes STF-93x230 stiprināšanai izmantojiet nevis sērijveida skrūves ar sfērisku galviņu, bet gan komplektā iekļautās skrūves ar slēptu galviņu.

Šīs slīpplāksnes speciālais pielietojums ir slīpēšana šaurās atstarpēs, piemēram, starp atvāžamu slēgu plāksnēm vai aiz radiatoriem.

Izvirzītā slīpplāksnes daļas garums ir 60 mm un augšā un apakšā tā ir aprīkota ar Stickfix segumu. Šiem pielietojumiem ir Stickfix slīppapīri ar grauda lielumu P 50 līdz P 180 14 m garā rullī, ko var paši sagriezt vēlamajā garumā. Šim nolūkam otrās puses Stickfix satvērējs un pamatne ir jāpārgriež ar asu nazi. Pēc tam slīppapīru var vienkārši nolauzt.

Lūdzu, ievērojiet, ka caur šo slīpplāksni nevar atsūkt.

##### 6.2 Slīpplāksne STF-V93x266

Slīpplāksne STF-V93x266 tiek stiprināta ar sērijveida skrūvēm ar sfērisku galviņu.

Šai slīpplāksnei ir izvirzīta trīsstūra virsotne, kuras šķautnes garums ir 93 mm. Tā tika izveidota slīpēšanai stūros un pie šķautnēm, taču, pateicoties tās pilnīgam Stickfix segumam, to var izmantot arī uz virsmām.

Šim nolūkam uz virsotnes tiek uzlikts trīsstūrveida slīppapīra loksne STF-V93 un uzreiz blakus normāla slīppapīra loksne STF-93x178. Lai sasniegtu trīsstūrveida slīppapīra loksnes optimālu lietošanu, to uz slīpplāksnes virsotnes var grozīt, kā tas ir vajadzīgs.

##### Lūdzu, ievērojiet

Slīpplāksne STF-V93x266 izstrādāta speciāli darbiem stūros un pie šķautnēm. No pieredzes viedokļa tas rada slīpplāksnes virsotnes lielāku noslogošanu. Šai gadījumā siltuma izdalīšanās neizbēgami ir augstāka, nekā strādājot uz virsmas, jo vienādam piespiešanas spiedienam ir jāsadala uz mazāka laukuma. Tādēļ strādājiet ar samazinātu spiedienu, jo citādi cietīs slīpplāksnes Stickfix segums un abrazīvais materiāls.

#### 7 Nostipriniet slīpēšanas līdzekli



Izmantojiet tikai oriģinālos Festool slīpēšanas līdzekļus.

##### 7.1 Stickfix slīpēšanas līdzekļi



Uz Stickfix slīpēšanas diskiem var piestiprināt pašpiestiprinošos slīpēšanas līdzekļus, tādus kā Stickfix slīpēšanas papīrus un Stickfix slīpēšanas ādu (tūbu).

Pašpiestiprinošies slīpēšanas līdzekļi (2.3) vienkārši tiek piespiesti pie slīpēšanas diska (2.4) un pēc lietošanas atkal vienkārši noņemti.

## 7.2 Stiprināmie slīpēšanas līdzekļi



Festool piedāvā stiprināmus caurumotus slīpēšanas papīrus. Necaurumotiem slīpēšanas papīriem var izdurt caurumus ar „Lochfix” (piederums).

Slīpēšanas papīru nostipriniet ar abiem aizspiedējiem (1.12). Aizspiedējus var atvērt, nospiežot to sviras.



Slīpēšanas papīram pēc nostiprināšanas ir jābūt cieši savilkta un plakaniski jāpiekļaujas slīpēšanas pamatnei.

## 8 Izmantošanas norādījumi

Nepārslogojiet mašīnu, pārāk stipri to piespiežot! Vislabāko slīpēšanas rezultātu iegūsi, ja pielietosiet mērenu spiediena spēku. Slīpēšanas rezultāts un kvalitāte daudzējādā ziņā atkarīgi no pareizā slīpēšanas līdzekļa izvēles.

**Iekārtām, kas aprīkotas ar elektroniku, iesakām izmantot šādus regulēšanas rādītājus (2.1) iestatījumus:**

### Uzstādījumu rādītāju pakāpe

- Slīpēšanas darbi

### 5 - 6

- Slīpēšana ar maksimālu noberzumu
- Veco krāsu noslīpēšana
- Koka un finiera slīpēšana pirms lakošanas
- Lakošanas starpslīpēšana uz virsmām

### 4 - 5

- Plāni uzklātas pamatlakas slīpēšana
- Koka slīpēšana ar slīpēšanas materiālu
- Koka detaļu malu slīpēšana
- Gruntētu koka virsmu līdzināšana

### 3 - 4

- Masīva un finiera malu slīpēšana
- Logu un durvju gropju slīpēšana
- Malu lakošanas starpslīpēšana
- Dabīgā koka logu pieslīpēšana ar slīpēšanas materiālu
- Koka virsmu līdzināšana ar slīpēšanas materiālu pirms beicēšanas
- Beicēto virsmu norīvēšana ar slīpēšanas materiālu
- Liekās kaļķu pastas norīvēšana vai noņemšana ar slīpēšanas materiāla palīdzību

### 2 - 3

- Lakošanas starpslīpēšana uz beicētām virsmām
- Dabīgā koka logu gropju tīrīšana ar slīpēšanas materiālu

## 1 - 2

- Beicētu malu slīpēšana
- Termoplastiskas plastmasas slīpēšana.
- Termoplastiskas plastmasas slīpēšana.

## 9

### Apkope



Pirms jebkura darba uzsākšanas noteikti jāizņem tīkla slēdzis no kontaktligzdas. Gaisa cirkulācijas nodrošināšanai dzesēšanas gaisa atverēm motora korpusā vienmēr jābūt brīvām un tīrām.

Visus servisa un apkopes darbus, kam nepieciešama dzinēja atvēršana, atļauts veikt tikai pilnvarotajās klientu apkalpes darbnīcās.

## 10 Piederumi

Lietojiet tikai šai mašīnai paredzētos oriģinālos Festool piederumus un Festool patērējamos materiālus, jo šie sistēmas komponenti ir optimāli pielāgoti viens citam. Citu ražotāju piederumu un patērējamo materiālu izmantošana var ietekmēt darba rezultātu kvalitāti un ierobežot garantijas nodrošinājumu. Atkarībā no izmantošanas veida tas var pastiprināt mašīnas nodilumu vai paaugstināt slodzi lietotājam. Tādēļ rūpējieties par sevi, mašīnu un garantijas nodrošinājumu, izmantojot tikai oriģinālos Festool piederumus un Festool patērējamos materiālus!

Citus piederumus, kā arī piederumu un instrumentu pasūtījuma numurus sk. Festool katalogā vai internetā, apmeklējot [www.festool.com](http://www.festool.com).

## 11 Utilizēšana

Nepievienojiet elektroinstrumentus sadzīves atkritumiem! Nododiet ierīci, piederumus un iepakojumu atkārtotai pārstrādei videi nekaitīgā veidā! Ievērojiet attiecīgos konkrētajā valstī spēkā esošos noteikumus.

**Tikai ES:** saskaņā ar EK direktīvas 2002/96/EK prasībām nolietotās elektroierīces jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai pārstrādei videi nekaitīgā veidā.

## 12 Garantija

Mūsu ražotajām iekārtām izmantoto materiālu un ražošanas defektu gadījumā atbilstoši konkrētajā valstī spēkā esošajiem noteikumiem mēs nodrošinām vismaz 12 mēnešu garantiju. ES valstīs garantijas laiks ilgst 24 mēnešus (sākot no pirkuma čekā vai piegādes pavadzīmē norādītā datuma). Tādu bojājumu novēršana, kas ir saistīta ar dabīso nolietojumu/nodilumu, pārslodzi, neprofesionālu apiešanos vai lietotāja rīcību, vai

cita veida lietošanu, kas ir pretrunā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem, kā arī tādu bojājumu novēršana, par kuriem ir bijis zināms pirkšanas brīdī, neattiecas uz garantijas saistībām. Tāpat tā neattiecas arī uz bojājumiem, kuru rašanās cēlonis ir neoriģinālo (ne Festool) piederumu un patērējamo materiālu (piemēram, slīpēšanas disku) izmantošana.

Pretenzijas tiek atzītas tikai tad, ja iekārta neizjauktā veidā tiek nogādāta atpakaļ piegādātājam vai pilnvarotā Festool klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā. Saglabājiet lietošanas pamācību, drošības norādījumus, rezerves daļu katalogu un pirkuma apliecinājuma dokumentu. Visos pārējos gadījumos spēkā ir attiecīgā ražotāja garantijas noteikumi.

### **Piezīme**

Sakarā ar nemitīgiem pētījumiem un uzlabojumiem norādītajos tehniskajos parametros ir iespējamas izmaiņas.

### **13 ES konformitātes deklarācija**

<b>Vibroslīpmašīna</b>	<b>Sērijas nr.</b>
RS 300 Q	491171
RS 300 EQ	491172, 491285
CE marķējuma gads: 2000	

Kā vienīgās atbildīgās personas mēs deklarējam, ka šis produkts atbilst sekojošajām normām vai normatīvajiem dokumentiem. EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 saskaņā ar direktīvu 98/37/EK (līdz 2009. gada 28. decembrim), 2006/42/EK (sākot no 2009. gada 29. decembra), 2004/108/EK prasībām.

*ppa. Dr. Johannes Steimel*

Dr. Johannes Steimel 10.01.2008  
Izpētes, izstrādes, tehniskās dokumentācijas  
nodaļas vadītājs



**Festool GmbH**  
Wertstr. 20  
D-73240 Wendlingen

### **REACH Festool ražojumiem, to piederumiem un patērējamiem materiāliem**

Kopš 2007. gada visā Eiropā ir stājusies spēkā ķīmisko vielu regula REACH. Mēs kā "blakuslietotājs", proti, izstrādājumu ražotājs, apzināties savu pienākumu sniegt informāciju mūsu klientiem. Lai jūs vienmēr būtu lietas kursā, un mēs informētu jūs par iespējamām vielām no kandidātu saraksta, kuras izmantojam savos izstrādājumos, esam izveidojuši šādu tīmekļa vietni: [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

Šie paveikslėliai pateikiami daugiakalbėje naudojimo instrukcijoje.

Techniniai duomenys	RS 300 EQ	RS 300 Q
Galia	280 W	280 W
Apsukos	4 000-10 000 min <sup>-1</sup>	10 000 min <sup>-1</sup>
Darbinis taktas:	8 000-20 000 min <sup>-1</sup>	20 000 min <sup>-1</sup>
Šlifavimo eiga	2,4 mm	2,4 mm
Šlifavimo antgalis	93 x 175 mm	93 x 175 mm
Svoris (be kabelio)	2,3 kg	2,3 kg
Apsaugos klasė	□/II	□/II

## Simboliai



Įspėjimas apie bendrus pavojus



Nešiokite apsauginius akinius.



Naudoti respiratorių!



Skaityti instrukciją / nurodymus!



Naudokite apsaugines ausines!

## 1 Naudojimas pagal paskirtį

Įrenginys skirtas medienai, plastikui, akmeniui, skirtingų medžiagų jungiamiesiems elementams, dažams/lakui, glaistui ir panašioms eksploataavimo medžiagoms šlifuoti. Draudžiama apdoroti metalą ir asbesto turinčius ruošinius. Saugokite įrenginio elektros sistemą: neleiskite įrenginiui sušlapti ir neekspluatuokite jo drėgnoje aplinkoje. Įrenginį galima naudoti tik sausam šlifavimui.



Už žalą ir nelaimingus atsitikimus, naudojant įrenginį ne pagal paskirtį, atsako pats naudotojas.

## 2 Saugos reikalavimai

### 2.1 Bendrosios darbo saugos nuorodos



**DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.** Netikslus įspėjimų nurodymų ir instrukcijų laikymasis gali tapti elektros smūgio, gaisro ir/arba sunkių sužalojimų priežastimi.

**Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad vėliau galėtumėte juos pasižiūrėti.**

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

## I) DARBA VIETA

- Sekojietai, lai darba vieta būtų tīra un sakārto-ta.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- Nelietojiet elektroinstrumentu eksplo-zīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā instruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.
- Neļaujiet elektroinstrumentam darboties bez uzraudzības.** Atstājiet elektroinstrumentu tikai tad, ja tā darba instrumenta kustība ir pilnībā apstājusies.

## II) ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstruments caur kabeli tiek savienots ar aizsargzēmējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeli no**

**karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezglojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

- e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātāj-kabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- f) **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

### **III) PERSONISKĀ DROŠĪBA**

- a) **Darba laikā saglabāiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu aizsargmaskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- c) **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms pievienošanas elektrotīkla kontaktligzdai pārliedzinieties, ka instrumenta ieslēdzējs atrodas stāvoklī „IZSLĒGTS“.** Pārnesot instrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī, pievienojot to barojošajam elektrotīklam laikā, kad instruments ir ieslēgts, viegli var notikt nelaimes gadījums.
- d) **Pirms instrumenta ieslēgšanas neizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvjatslēgas.** Patronatslēga vai skrūvjatslēga, kas instrumenta ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslīdēt.** Tas atvieglos instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f) **Lietojiet piemērotu apģērbu. Nelietojiet brīvu apģērbu un rotaslietas. Neļaujiet matiem un apģērbam nonākt kustīgu daļu tuvumā.** Kus-

tīgas daļas var aizķert vaļīgs apģērbu, rotaslietas vai garus matus.

- g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu atsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā tiktu pievienota elektroinstrumentam un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu atsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

### **IV) ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE**

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu instrumentu.** Elektroinstruments darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- c) **Pirms apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainīšanas atvienojiet elektroinstrumenta kontakt-dakšu no barojošā elektrotīkla.** Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanās risku.
- d) **Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet piemērotā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- e) **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remontu darbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
- f) **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darb-instrumentus.** Rūpīgi kopti instrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas paredzēti attiecīgajam pielietojuma veidam un/vai ir piemēroti attiecīgajam instrumentam. Bez tam jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

- h) **Pievērsiet uzmanību tam, lai rokturi būtu sausi, tīri un nebūtu notraipīti ar eļļu vai smērvielām.** Slīdoši rokturi negaidītās situācijās neļauj droši lietot un vadīt elektroinstrumentu.

## **V) AKUMULATORA ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA**

- a) **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotāj-firma.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/ vai akumulatora aizdegšanās.
- b) **Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi instrumenta ražotāj-firma.** Cita tipa akumulatoru lietošana var novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- c) **Laikā, kad akumulators ir atvienots no elektro-instrumenta, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izsaukt tā aizdegšanos un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- d) **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts. Nepieļaujiet, ka elektrolīts nonāktu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr nejauši ir noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- d) **Pirms akumulatora pievienošanas elektroinstrumentam pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Akumulatora ievietošana ieslēgtā instrumentā var būt par cēloni nelaimes gadījumam.

## **VI) APKALPOŠANA**

- a) **Nodrošiniet, lai instrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainīti izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.
- b) **Remontam un apkopei izmantojiet tikai Festool oriģinālās rezerves daļas.** Nolūkam neatbilstošu piederumu vai rezerves daļu izmantošana var izraisīt elektrotriecienu vai traumas.

### **2.2 Specifiniai staklių saugumo reikalavimai**



Saugokitės šlifuojant kylančių pavojų ir nuolat dėvėkite apsauginius akinius.

- Jei šlifuojant susidaro sprogios ar degios dulksės, būtinai laikykitės šlifuojamos medžiagos gamintojo instrukcijų dėl medžiagos apdorojimo.
- Dirbant gali išsiskirti kenksmingosios/nuodingosios dulksės (pvz., dažų su švinu danga, kai kurios medienos rūšys ir metalai). Dulkes palietusiam ar įkvėpusiam darbuotojui arba netoliese esančiam asmeniui kyla pavojus. Laikykitės savo šalyje galiojančių nurodymų dėl saugos. Prijunkite elektros prietaisą prie tinkamo siurbimo įrenginio.



Saugodami sveikatą užsidėkite P2 respiratorių.

### **2.3 Triukšmingumas**

Pagal EN 60745 nustatyti parametrai paprastai yra tokie:

Garso slėgis	76 dB(A)
Garso galingumas	87 dB(A)
Papildoma matavimo apsauga	K = 3 dB



Naudokite apsaugines ausines!

Suminės vibracijų reikšmės  $a_h$  (vektorinė suma trijose ašyse), surastos pagal EN 60745:

$$a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$$

$$K = 2,0 \text{ m/s}^2$$

Nurodytos emisijos reikšmės (vibracijos, triukšmo lygis) išmatuotos pagal normas EN 60745 bandymų sąlygas ir naudojamos mašinoms palyginti. Jos taip pat tinka išankstiniam dirbančios mašinos vibracijų bei triukšmo įvertinimui.

Šios emisijos reikšmės nurodytos pagrindinėms elektrinio įrankio naudojimo sritims. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitiems darbams, su kitais keičiamais įrankiais ar bus nepakankamai prižiūrėtas, jo vibracijų ir triukšmo lygiai gali būti žymiai didesni per visą darbo laikotarpį. Norint šiuos parametrus tiksliai įvertinti nustatytame darbo laikotarpyje, turi būti laikomasi ir jame esančių mašinos tuščiosios eigos bei stovėjimo laikų. Tai gali labai sumažinti apkrovą per visą darbo laikotarpį.

### **3 Įjungimas į elektros tinklą ir eksploatacijos pradžia**



Elektros tinklo įtampa turi atitikti nurodytąją techninių duomenų lentelėje.

Jungiklis (1.1) skirtas įjungimui / išjungimui (I = įjungti / 0 = išjungti). Ilgalaikio darbo režimui jungiklis gali būti fiksuojamas šoniniu fiksavimo mygtuku (1.2). Jungiklį paspaudus dar kartą, fiksavimo mygtukas vėl atšoka.





Prieš įjungdami į elektros tinklą arba atjungdami nuo jo, įrenginį visada išjunkite!

Elektros tinklo kabelio prijungimas ir atjungimas pavaizduotas 3 paveikslėlyje.

#### 4 Elektronika



RS 300 EQ turi elektroninį reguliatorių, leidžiantį sklandžiai keisti sukimosi greitį.

Dėl to Jūs galite šlifavimo greitį optimaliai pritaikyti bet kuriai apdirbamai medžiagai (žr. 6 skyrių). Perjungimo diske (2.1) nustatykite sukimosi greitį.

#### 5 Dulkių siurbimas



Dulkių siurbimas padeda išvengti neigiamo dulkių poveikio ore ir palaikyti švaresnę darbo vietą.

##### 5.1 Nuosavas nusiurbimas

Serijinės gamybos įrenginiai turi nuosavą nusiurbimą. Šlifavimo dulkės siurbiamos ties šlifavimo lėkštės angomis (2.4) ir sugaunamos turbo filtru (1.5). Jeigu turbo filtras prisipildo tiek dulkių, kad susilpnėja dulkių susiurbimas, turbo filtrą pakeiskite.

##### Turbo filtro montavimas

- Priekinę turbo filtro kartoninę dalį su sandarini- mo dalimi (1.4) stumkite į filtro laikiklio atvamzdį (1.9),
- užpakalinę kartoninę dalį su prapjova (1.6) už- dėkite ant filtro laikiklio (1.7),
- filtro laikiklį su anga (1.11) iki galo uždėkite ant prietaiso siurbimo vamzdžio (1.3) ir prisukite sukamąją dalimi (1.10).

##### 5.2 Išorinis siurbimas siurbimo prietaisu

Ilgiau šlifuodami venkite dažnai keisti turbo filtrą, geriau vietoj nuosavo nusiurbimo prijunkite „Festool“ siurblį. Tuo tikslu siurblio žarną (Ø 27 mm (1.8)) prijunkite ties siurbimo anga (1.3).

#### 6 Specialieji šlifavimo padai

Serijinį šlifavimo padą (93 x 175 mm) galima pa- keisti specialiaisiais šlifavimo padais. Tam reikia atsukti keturis tvirtinimo varžtus (2.2). Specialieji šlifavimo padai montuojami taip, kad prailgintoji jų pusė išsikištų į rankinio vibracinio šlifuoklio priekį.

##### 6.1 Šlifavimo padas STF-93x230

Šlifavimo pado STF-93x230 tvirtinimui vietoje serijinių varžtų su sferine-cilindrine galvute naudokite kartu patiekiamus varžtus su paslėpta galvute.

Šis šlifavimo padas yra specialiai skirtas siaurų tarpelių ir plyšių šlifavimui, pvz., tarp suveriamųjų langinių plokštelių arba už šildymo vamzdžių.

Išsikišusios šlifavimo pado dalies ilgis yra 60 mm, ant jos iš viršaus ir iš apačios yra kibi („stickfix“) danga. Čia gali būti naudojami kibūs („stickfix“) P 50 ... P 180 grūdėtumo švitriniai popieriai, su- vynioti į 14 m ilgio rulonus: norimo ilgio gabalais juos galima supjaustyti patiems. Antroje jų pusėje esanti kibi „stickfix“ danga nuo bazinės medžiagos atskiriama aštriu peiliu. Po to švitrinis popierius tiesiog nulaužiamas.

Atkreipkite dėmesį, kad nuo šio šlifavimo pado dulkių nusiurbti negalima.

##### 6.2 Šlifavimo padas STF-V93x266

Šlifavimo padas STF-V93x266 tvirtinamas se- riniais varžtais su sferine-cilindrine galvute. Šis šlifavimo padas turi išsikišusią trikampės formos viršūnę, kurios briaunos ilgis 93 mm. Jis buvo sukurtas kampų ir briaunų šlifavimui, tačiau dėl ištisinės kibios dangos jis tinka ir plokštumų šlifavimui.

Ant pado viršūnės dedamas trikampis švitrinio po- pieriaus lapas STF-V93 ir tuojau pat už jo dedama normali švitrinio popieriaus juosta STF-93x178. Siekiant optimaliai išnaudoti trikampį švitrinio popieriaus lapą, ant šlifavimo pado viršūnės jis gali būti uždėtas bet kuria kryptimi.

##### Atkreipkite dėmesį

Šlifavimo padas STF-V93x266 buvo specialiai sukurtas apdoroti kampus ir briaunas. Patyrimas rodo, kad šlifavimo pado viršūnė turi būti apkrau- nama ribotai. Čia neišvengiamai šilumos išsiskiria daugiau, nei apdorojant normalias plokštumas, nes vienoda spaudimo jėga turi pasiskirstyti ma- žesniame plote. Todėl dirbdami įrankį spauskite mažiau, priešingu atveju galite sugadinti kibiają šlifavimo pado dangą ir švitrinį popierių.

#### 7



##### Šlifavimo priemonės tvirtinimas

Naudokite tik originalias „Festool“ šlifa- vimo priemones!

## 7.1 „Stickfix“ šlifavimo priemonė



Ant „Stickfix“ šlifavimo pagalvėlių galite pritvirtinti limpančias šlifavimo priemones, pvz. „Stickfix“ šlifavimo popierių ir šlifavimo vilną.

Šlifavimo priemonę (2.3) tiesiog prispauskite ant šlifavimo pagalvėlės (2.4), o baigę darbą – nuplėškite.

## 7.2 Įtvirtinama šlifavimo priemonė



Festool siūlo skylėtą šlifavimo popierių, kurį galima įtvirtinti. Naudodami „Lochfix“ (papildoma įranga), skylių neturintį šlifavimo popierių galėsite padaryti skylėtą.

Įtempkite šlifavimo popierių su abejais tempimo įtaisais (1.12). Tempimo įtaisai atsidaro paspaudus jų rankenėles.



Įtvirtintus šlifavimo popierius turi būti išsitempęs ir lygiai priglusti prie šlifavimo korpės.

## 8 Darbo nurodymai

Per daug neapkraukite įrenginio – nespauskite jo pernelyg stipriai! Įrenginys geriausiai šlifuos, jei spausite jį vidutiniškai stipriai. Šlifavimo galia ir kokybė daugiausia priklauso nuo tinkamai parinktos šlifavimo priemonės.

**Mašinoms, kuriuose yra elektronikos, mes siūlome tokias perjungimo disko (2.1) padėtis:**

**Perjungimo disko padėtis**

- šlifavimo darbai

### 5 - 6

- intensyviausias šlifavimas
- senų dažų nušlifavimas
- medžio ir faneros (lukšto) šlifavimas prieš lakavimą
- paviršių šlifavimas tarp lakavimų

### 4 - 5

- plono pirmojo lako sluoksnio šlifavimas
- medžio šlifavimas šlifavimo veltiniu
- medinių detalių briaunų apvalinimas
- gruntuotų medžio paviršių išlyginimas

### 3 - 4

- medžio masyvo ir faneros briaunų šlifavimas
- langų ir durų falcų šlifavimas
- briaunų šlifavimas tarp lakavimų
- natūralaus medžio langų švarusis šlifavimas veltiniu
- išorinių medžio paviršių išlyginimas šlifavimo veltiniu prieš beicavimą
- beicuotų paviršių nutrynimasis šlifavimo veltiniu
- perteklinio glaisto nutrynimasis ar nuėmimas šlifavimo veltiniu

## 2 - 3

- beicuotų paviršių šlifavimas tarp lakavimų
- natūralaus medžio langų falcų valymas šlifavimo veltiniu

## 1 - 2

- beicuotų briaunų šlifavimas
- termoplastinių plastmasių šlifavimas.
- termoplastinių plastmasių šlifavimas.

## 9 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



Prieš dirbant prie elektrinio pjūklo, būtina ištraukti kištuką iš elektros lizdo.

Norėdami užtikrinti oro apytaką turite nuolat laikyti atidarytas aušinimo angas variklio korpuse ir jas valyti. Techninio aptarnavimo ir remonto darbus, kai būtina atidaryti variklio korpą, turi atlikti tik įgalioti klientų aptarnavimo centro specialistai.

## 10 Reikmenys

Naudokite tik šiai mašinai skirtus originalius „Festool“ reikmenis (papildomą įrangą) ir „Festool“ eksploatacines medžiagas, nes šie sistemos komponentai yra optimaliai vieni su kitais suderinti. Naudojant kitų gamintojų reikmenis ir eksploatacines medžiagas, tikėtina, kad dėl to nukentės darbo rezultatų kokybė ir bus apribota garantija. Priklausomai nuo naudojimo, gali padidėti mašinos susidėvėjimas arba Jūs patys patirsite didesnę fizinę apkrovą. Todėl apsaugokite save patį, savo mašiną ir savo pretenzijas į garantinį aptarnavimą, naudodami tik originalius „Festool“ reikmenis ir „Festool“ eksploatacines medžiagas!

Kitus reikmenis, o taip pat reikmenų (papildomos įrangos) ir įrankių užsakymo numerius rasite „Festool“ kataloge arba interneto svetainėje adresu [www.festool.com](http://www.festool.com).

## 11 Utilizavimas

Elektrinius įrankius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis šiukšlėmis! Nusidėvėjusią mašiną ir jos reikmenis, o taip pat pakuotę atiduokite antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus! Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių atitinkamų teisės aktų.

**Tik ES valstybėms:** vadovaujantis Europos Sąjungos Direktyva 2002/96/EG, nusidėvėję elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perduodami antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

## 12 Garantija

Mūsų gaminiams (medžiagų arba gamybos defektų požiūriu) suteikiama garantija pagal šalyse galiojančias įstatymines normas, tačiau ne trumpesniai kaip 12 mėnesių laikotarpiui. ES šalyse suteikiama 24 mėnesių garantija (tai turi būti nurodyta sąskaitoje arba lydraštyje). Garantiniai įsipareigojimai netaikomi gedimams, kuriuos konkrečiai galima susieti su natūralia amortizacija/nusidėvėjimu, perkrova, nekvalifikuotu naudojimu ar naudotojo padarytais pažeidimais, o taip pat su kitokiu naudojimu, prieštaraujančiu aprašytam eksploatacijos instrukcijoje, bei tiems defektams, kurie buvo žinomi pirkimo metu. Garantiniai įsipareigojimai taip pat netaikomi žalai, atsiradusiai dėl ne originalios įrangos ir eksploatacinių medžiagų (pvz. šlifavimo disko) naudojimo.

Reklamacijos gali būti pripažįstamos tik tuomet, kai neišardytas prietaisas grąžinamas tiekėjui ar autorizuotiems „Festool“ techninės priežiūros dirbtuvėms. Gerai saugokite naudojimo instrukciją, saugos nurodymus, atsarginių dalių sąrašą ir pirkimo dokumentus. Visais kitais atvejais taikomos esamu momentu galiojančios gamintojo garantinio aptarnavimo sąlygos.

## Pastaba

Dėl nuolat vykdomų mokslinio tyrimo ir projektavimo darbų gamintojas pasilieka teisę keisti čia pateiktus techninius duomenis.

## 13 ES Atitikties deklaracija

Vibracinis šlifukoelis	Serijos Nr.
RS 300 Q	491171
RS 300 EQ	491172, 491285
CE ženklavimo metai: 2000	

Atsakingai pareiškiame, kad šis produktas atitinka toliau išvardintas normas arba normatyvinius dokumentus. EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 pagal direktyvų 98/37/EG (iki 2009 gruodžio 28), 2006/42/EG (nuo 2009 gruodžio 29), 2004/108/EG nuostatas.

*ppa. Dr. Johannes Steimel*

Dr. Johannes Steimel 10.01.2008  
Tyrimų, projektavimo, techninės dokumentacijos  
padalinio vadovas



**Festool GmbH**

Wertstr. 20

D-73240 Wendlingen

## REACH „Festool“ produktams, jų reikmenims ir eksploatacinėms medžiagoms

REACH yra nuo 2007 m. visoje Europoje galiojantis nutarimas dėl cheminių medžiagų. Mes, kaip „gretutinis vartotojas“, t.y. kaip produktų gamintojas, sąmoningai įsipareigojame teikti mūsų klientams informaciją. Tam, kad Jūs visada būtumėte informuoti apie naujienas ir mūsų gaminiuose naudojamas galimas medžiagas, mes Jums sukūrėme šį interneto tinklalapį: [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: 07024/804-0  
Telefax: 07024/804-20608  
<http://www.festool.com>

# FESTOOL

## RS 300 EQ RS 300 Q



(SLO)

Originalna navodila za uporabo

Vibracijski brusilniki

468 148\_004



Imenovane slike se nahajajo v večjezičnih navodilih za uporabo.

Tehnični podatki	RS 300 EQ	RS 300 Q
Moč	280 W	280 W
Število vrtljajev	4 000-10 000 min <sup>-1</sup>	10 000 min <sup>-1</sup>
Št. delovnih gibov:	8 000-20 000 min <sup>-1</sup>	20 000 min <sup>-1</sup>
Brusni gib	2,4 mm	2,4 mm
Brusna plošča	93 x 175 mm	93 x 175 mm
Masa (brez kabla)	2,3 kg	2,3 kg
Razred zaščite	□/II	□/II

## Simboli



Opozorilo na splošno nevarnost



Nosite zaščitna očala.



Nosite protiprašno masko!



Navodilo/preberite napotke



Uporabljajte zaščito za sluh!

## 1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Stroj je namenjen brušenju lesa, umetnih materialov, kamna, kompozitnih materialov, barv/lakov, polnilnih mas in podobnih materialov.

Prepovedana je obdelava kovin in materialov, ki vsebujejo azbest.

Zaradi električne varnosti stroj ne sme biti vlažen, ravno tako je prepovedana njegova uporaba v vlažnem okolju. Stroj je dovoljeno uporabljati samo za suho brušenje.



Za nezgode ali škodo, ki bi nastale kot posledica neprimerne uporabe, odgovarja uporabnik.

## 2 Varnostna opozorila

### 2.1 Splošna varnostna navodila



**POZOR! Prosimo, da preberete celotna varnostna navodila in navodila za uporabo.**

Posledice neupoštevanja varnostnih navodil in navodil za uporabo so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

**Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo referenco.**

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

## I) DELOVNO MESTO

- Poskrbite, da bo Vaše delovno mesto vedno cisto in urejeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Prosimo, da naprave ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost za eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekocine, plini in prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
- Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se medtem ko delate, približali električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo Vašo pozornost drugam in izgubili boste nadzor nad napravo.
- Električno orodje ne sme delovati brez nadzora.** Orodje odložite šele takrat, ko se nastavek popolnoma ustavi.

## II) ELEKTRICNA VARNOST

- Vtic mora ustrezati električni vticnici in ga pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vticev v kombinaciji z ozemljenimi napravami ni dovoljena.** Originalni oziroma nespremenjeni vtici in ustrezne vticnice zmanjšujejo tveganje elektricnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstoja povečano tveganje elektricnega udara.
- Zavarujte napravo pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno napravo povečuje tveganje elektricnega udara.
- Elektricnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje naprave in ne vlecite vtic iz vticnice tako, da vlecete za kabel. Zavarujte kabel pred vrocino, oljem, ostrimi robovi in premikajocimi se deli naprave.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje elektricnega udara.
- Ce z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo kabelski podaljšek, ki je atestiran za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, primerne za delo na prostem,

zmanjšuje tveganje električnega udara.

- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

### **III) OSEBNA VARNOST**

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z elektricnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte naprave, ce ste utrujeni in ce ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi naprave lahko ima za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna ocala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsljivih zaščitnih cevljev, zaščitne celade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu naprave. Preden vtac vtaknete v vtacnico, se prepričajte, ce je stikalo v položaju izklopa.** Ce se med nošenjem naprave Vaš prst nahaja na stikalu naprave oziroma ce vklopljeno napravo priključite na električno omrežje, lahko pride do nezgode.
- d) **Pred vklopom naprave odstranite z nje nastavitvena orodja ali vijacni kljuc.** Orodje ali kljuc, ki se nahajata na vrtecem se delu naprave, lahko povzrocita nezgodo.
- e) **Ne precenjajte se in poskrbite za varno stojisce in stalno ravnotezje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali napravo.
- f) **Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila zavarujte pred gibljivimi deli.** Gibljivi deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Ce je možno na napravo namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, se prepričajte, ali so le-te priključene in ce jih pravilno uporabljate.** Uporaba teh priprav zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.

### **IV) SKRIBNO RAVNANJE Z ELEKTRICNIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA**

- a) **Ne preobremenjujte naprave. Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela.** Z ustreznim elektricnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju lahko delali bolje in varneje.
- b) **Električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo, ne uporabljajte.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je

potrebno popraviti.

- c) **Pred nastavitvijo naprave, zamenjavo pribora ali odlaganjem naprave vedno izvlecite vtac iz elektricne vtacnice.** Ta previdnostni ukrep onemogoca nepredviden zagon naprave.
- d) **Prosimo, da električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujete izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, ce jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte napravo. Preverite, ce premikajoci se deli naprave delujejo brezhibno in ce se ne zatikajo oziroma ce kakšen del naprave ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral njeno delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je potrebno poškodovani del popraviti.** Vzrok za številne nezgode so ravno slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in cista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
- g) **Električna orodja, pribor, vstavna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili in v skladu s predpisi, ki veljajo za doticni, specialni tip naprave. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) **Poskrbite, da bodo ročaji suhi in čisti ter odstranite z njih olje in mast.** Spolzki ročaji ne zagotavljajo varnega ravnanja ter kontrolo električnega orodja in nepričakovanih situacij.

### **V) SKRIBNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI NAPRAVAMI IN NJIHOVA UPORABA**

- a) **Prosimo, da akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoca proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij lahko, ce ga uporabljate za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij, pride do požara.
- b) **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugacnih akumulatorskih baterij lahko povzroci telesne poškodbe in požar.
- c) **Akumulatorska baterija, ki je v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, kljuci, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzrocili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroci opekline ali požar.
- d) **Pri napacni uporabi lahko iz akumulatorske**

**baterije priteče tekocina. Izogibajte se kontaktu z njo. V primeru naključnega kontakta prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride akumulatorska tekocina v oko, po spiranju poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoca akumulatorska tekocina lahko povzroci draženje kože ali opekline.

- e) **Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, ce je naprava izklopljena.** Namestitvev akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroci nezgodo.

## VI) SERVIS

- a) **Popravilo naprave lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo ohranjena nadaljnja varnost naprave.
- b) **Pri popravilu in vzdrževanju uporabljajte le originalne nadomestne dele Festool.** Uporaba pribora in nadomestnih delov, ki za to niso predvideni, lahko pripelje do električnega udara ali poškodb.

### 2.2 Specifična varnostna opozorila za uporabo stroja



Zaradi nevarnosti, ki lahko nastopijo med brušenjem, vedno nosite zaščitna očala.

- Če nastaja pri brušenju eksploziven ali vnetljiv prah, obvezno upoštevajte navodila za obdelavo proizvajalca materiala.
- Med delom lahko nastaja škodljiv/strupen prah (npr. pri brušenju premazov, ki vsebujejo svinec, ali nekaterih vrst lesa in kovin). Stik s takim prahom ali njegovo vdihavanje je lahko nevaren za uporabnike orodja in ljudi, ki se nahajajo v bližini. Upoštevajte veljavne nacionalne varnostne predpise. Električno orodje priključite na primerno napravo za odsesavanje.



Zaščitite svoje zdravje z dihalno masko P2.

### 2.3 Vrednosti emisije

Tipične vrednosti emisije, izmerjene po standardu EN 60745, so:

Nivo zvočnega tlaka	76 dB(A)
Nivo zvočne moči	87 dB(A)
Dodatek za merilno negotovost	K = 3 dB



Uporabljajte zaščito za sluh!

Skupne vrednosti vibracij  $a_h$  (vektorska vsota treh smeri) so izmerjene v skladu s standardom EN 60745:

$$a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$$
$$K = 2,0 \text{ m/s}^2$$

Navedene emisijske vrednosti (vibracije, hrup) so bile izmerjene v skladu s preizkusnimi pogoji v EN 60745, in so namenjene primerjavi stroja. Primerne so tudi za predhodno oceno obremenitve z vibracijami in hrupom pri uporabi.

Navedene emisijske vrednosti predstavljajo najpomembnejšo uporabo električnega orodja. Če pa električno orodje namenjate za drugo uporabo, z drugimi vstavljivimi orodji ali nezadostno vzdrževano, se lahko ta obremenitev z vibracijami in hrupom poveča pred celotnega delovnega časovnega obdobja. Za natančno oceno med določenim delovnim obdobjem je potrebno upoštevati tudi vsebovane čase prostega teka in mirovanja stroja. To lahko znatno zmanjša obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju.

### 3 Priključek na električno omrežje in zažon



Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na ploščici s podatki.

Stikalo (1.1) je namenjeno vklopu/izklopu (I = vklop / 0 = izklop). Za trajno delovanje je stikalo mogoče fiksirati s stranskim gumbom (1.2). S ponovnim pritiskom na stikalo se zapora spet sprosti.



Pred priklapljanjem ali odklapljanjem električnega kabla morate vedno izklopiti stroj!

Priklapljanje in odklapljanje električnega priključnega kabla - slika 3.

### 4 Elektronika



RS 300 EQ ima elektronsko regulacijo, ki omogoča brezstopenjsko nastavitvev števila vrtljajev.

Le-ta omogoča optimalno prilagoditev hitrosti brušenja posameznim materialom (glej poglavje 6). Število vrtljajev nastavite z nastavitvenim kolescem (2.1).

### 5 Odsesavanje prahu



Odsesavanje prahu preprečuje visoko obremenitev s prahom in onesnaženje delovnega mesta.

#### 5.1 Lastno odsesavanje

Stroji so serijsko opremljeni z lastnim odsesavanjem. Prah, ki nastaja pri brušenju, se odsesava skozi sesalno odprtino v brusilnem krožniku (2.4) in zbira v turbofiltru (1.5). Turbofilter je treba zamenjati, ko se napolni s prahom, ki nastaja pri brušenju, do te mere, da pade zmogljivost odsesavanja.

## Montaža turbofiltra

- Namestite prednji kartonasti del turbofiltra s tesnilno odprtino (1.4) na nastavek za odsesavanje (1.9) držala filtra,
- Nastavite zadnji kartonasti del z režo (1.6) na jeziček (1.7) držala filtra,
- Nataknite držalo filtra z odprtino (1.11) do konca na nastavek za odsesavanje (1.3) orodja in ga blokirajte z vrtljivim gumbom (1.10).

## 5.2 Odsesavanje z zunanjo napravo

Da bi se pri dolgotrajnejšem brušenju izognili pogosti zamenjavi turbofiltra lahko namesto lastnega odsesavanja priključite napravo za odsesavanje Festool. Za to priključite sesalno cev (Ø 27 mm (1.8)) naprave za odsesavanje na nastavek za odsesavanje (1.3).

## 6 Posebne brusne plošče

Serijsko brusno ploščo (93 x 175 mm) lahko zamenjate s posebno brusno ploščo.

Za to odvijte štiri pritrdilne vijake (2.2).

Posebno brusno ploščo se montira tako, da njena podaljšana stran sega čez sprednjo stran brusila.

### 6.1 Brusna plošča STF-93x230

Za pritrditev brusne plošče STF-93x230 uporabite namesto standardnih lečastih vijakov priložene vijake z ugrezno glavo.

Ta brusna plošča je namenjena posebej za brušenje v ozkih špranjah, npr. med lamelami naoknic ali za cevmi grelnih sistemov.

Izstopajoči del brusne plošče je dolg 60 mm ter ima spodaj in zgoraj pritrdilno oblogo Stickfix. Za te aplikacije so na voljo brusni papirji Stickfix z zrnatostjo P 50 do P 180 v kolutih dolžine 14 m, ki jih lahko sami narežete na željeno dolžino. V ta namen z ostrim nožem ločite nosilni material in lepljivo oblogo Stickfix na hrbtni strani. Brusni papir lahko nato enostavno odlopite.

Upoštevajte, da skozi to brusno ploščo ni mogoče sesati.

### 6.2 Brusna plošča STF-V93x266

Brusno ploščo STF-V93x266 lahko pritrdite s serijskimi lečastimi vijaki.

Ta brusna plošča ima izstopajočo trikotno konico z robom 93 mm. Zasnovana je za brušenje robov in v vogalih, po zaslugi univerzalne obloge Stickfix pa jo je mogoče uporabiti tudi za brušenje površin. V ta namen namestite na konico trikotni brusni list STF-V93 in neposredno zraven njega normalen brusni trak STF-93x178. Za optimalen izkoristek

lahko trikotni brusni list poljubno obračate na konici brusne plošče.

## Prosimo, upoštevajte

Brusna plošča STF-V93x266 je bila zasnovana posebej za brušenje kotov in robov. Izkušnje kažejo, da pride pri takem delu do točkovne obremenitve konice brusne plošče. Pri tem se vedno sprošča več toplote kot pri brušenju površin, ker se enaka sila pritiska razporedi po manjši površini. Zato delajte z manjšim pritiskom, saj se lahko sicer poškodujeta obloga brusne plošče Stickfix in brusilno sredstvo.

## 7 Pritrditev brusilnega sredstva



Uporabljajte samo originalna brusilna sredstva Festool!

### 7.1 Brusilna sredstva Stickfix



Na brusne krožnike Stickfix je mogoče pritrditi samolepilna brusilna sredstva kot so brusilni papirji Stickfix in brusilni flisi.

Brusilno sredstvo (2.3) enostavno pritisnete na brusni krožnik (2.4), po uporabi pa ga spet snamete.

### 7.2 Brusilno sredstvo za vpenjanje



Festool ponuja perforirane brusne papirje za vpenjanje. Nenaluknjani brusni papir lahko perforirate z „Lochfix-om“ (pribor).

Vpnite brusni papir z obema vpenjalnima pripravama (1.12). Vpenjalni pripravi lahko odprete s pritiskom na njuni ročici.



Brusni papir mora biti po vpenjanju dobro napet in mora plosko nalegati na brusno ploščo.

## 8 Navodila za delo

Ne preobremenjujte stroja s prekomernim pritiskom! Najboljši rezultat brušenja boste dosegli, če boste pritiskali s srednjo močjo. Zmogljivost in kakovost brušenja sta načeloma odvisni od izbire pravega brusilnega sredstva.

**Pri strojih z vgrajeno elektroniko priporočamo naslednje nastavitve nastavitvenega kolesca (2.1):**

### Stopnja kolesca

- Brušenje

### 5 - 6

- Brušenje z maksimalnim odnašanjem materiala
- Brušenje stare barve



- Brušenje lesa in furnirja pred lakiranjem
- Brušenje površin po prvem nanosu laka

#### 4 - 5

- Brušenje tankega nanosa predlaka
- Brušenje lesa z brusnim flisom
- Posnemanje robov na lesenih delih
- Glajenje grundiranih lesnih površin

#### 3 - 4

- Brušenje robnikov iz polnega lesa in furnirja
- Brušenje v žlebovih oken in vrat
- Brušenje robnikov po prvem nanosu laka
- Brušenje oken iz naravnega lesa z brusnim flisom
- Glajenje lesnih površin z brusnim flisom pred luženjem
- Drgnjenje luženih površin z brusnim flisom
- Drgnjenje ali posnemanje odvečne apnene paste z brusnim flisom

#### 2 - 3

- Brušenje luženih površin po prvem nanosu laka
- Čiščenje žlebov oken iz naravnega lesa z brusnim flisom

#### 1 - 2

- Brušenje luženih robnikov
- Brušenje termoplastičnih materialov.
- Brušenje termoplastičnih materialov.

### 9 Vzdrževanje in nega



Preden se lotite kakršnihkoli opravil na stroju, povlecite vtikač iz vtičnice.

Poskrbite, da bodo hladilne odprtine v ohišju motorja vedno proste in čiste za dobro cirkulacijo zraka.

Kakršnakoli vzdrževalna dela in popravila, za katera je treba odpreti ohišje motorja, smejo opravljati samo pooblaščené servisne delavnice.

### 10 Pripor

Uporabljajte le originalni pribor in potrošni material Festool, ki je predviden za ta stroj, saj so te systemske komponente medsebojno optimalno usklajene. Zaradi uporabe pribora in potrošnega materiala drugih ponudnikov se lahko zmanjša kakovost rezultatov dela in omeji pravica do uveljavljanja garancijskih zahtevkov. Odvisno od uporabe se lahko povečata obraba stroja ali vaša osebna obremenitev. Zato zaščitite sebe, vaš stroj

in garancijo z izključno uporabo originalnega pribora in potrošnega materiala Festool! orodij lahko najdete v katalogu Festool ali pa na internetnem naslovu [www.festool.com](http://www.festool.com).

### 11 Odstranjevanje

Električnega orodja ne odlagajte z gospodinjskimi odpadki! Stroj, pribor in embalažo oddajte v postopek okolju prijaznega recikliranja! Pri tem upoštevajte veljavne nacionalne predpise.

**Samo za EU:** V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga oddati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

### 12 Garancija

Za naše naprave dajemo garancijo na napake v materialu in v izdelavi v skladu z zakonskimi določili posameznih držav in to v trajanju najmanj 12 mesecev. Garancijska doba znotraj držav EU je 24 mesecev (dokazilo je račun ali dobavnica). Škoda, ki nastane zaradi običajne obrabe, preobremenitve, nestrokovne uporabe, po krivdi uporabnika ali zaradi načina uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, ali ki je bila znana ob nakupu, je izključena iz garancije. Prav tako je izključena škoda, ki nastane zaradi uporabe neoriginalnega pribora in potrošnega materiala (npr. brusnih krožnikov). Garancijski zahtevki se priznajo samo pod pogojem, da je naprava vrnjena dobavitelju ali pooblaščenim servisnim delavnicam v nerazstavljenem stanju. Navodila za uporabo, varnostna opozorila, seznam rezervnih delov in račun skrbno shranite. Za ostalo veljajo vsakokratni garancijski pogoji proizvajalca.

### Opomba

Zaradi stalnih raziskav in razvoja si pridržujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov, navedenih v teh navodilih.

### 13 ES-izjava o skladnosti

Vibracijski brusilniki	Serijska štev.
RS 300 Q	491171
RS 300 EQ	491172, 491285
Leto označitve s CE: 2000	

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z naslednjimi standardi ali normativnimi dokumenti. EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 v skladu z določili smernic 98/37/ES (do 28. dec. 2009), 2006/42/ES (od 29. dec. 2009), 2004/108/ES.

*ppa. Dr. Johannes Steimel*

Dr. Johannes Steimel 10.01.2008  
Vodja raziskave, razvoja in tehnične dokumentacije

CE

**Festool GmbH**  
Wertstr. 20  
D-73240 Wendlingen

**REACH za izdelke Festool, njihov pribor in potrošni material:**

REACH je od leta 2007 po vsej Evropi veljavna uredba o kemikalijah. Mi, kot „uporabnik v nadaljevanju“, torej, kot izdelovalec proizvodov, se zavedamo obveznosti informiranja naših uporabnikov. Da bi jih lahko vedno seznanjali z najnovejšim stanjem in o možnih snoveh seznama kandidatov v naših izdelkih, smo ustvarili naslednjo spletno stran: [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: 07024/804-0  
Telefax: 07024/804-20608  
<http://www.festool.com>

# FESTOOL

## RS 300 EQ RS 300 Q



H

Eredeti kezelési utasítás

Rezgőcsiszoló

468 148\_004



A hivatkozott ábrák a többnyelvű használati utasításban találhatóak.

Műszaki adatok	RS 300 EQ	RS 300 Q
Teljesítmény	280 W	280 W
Fordulatszám	4 000-10 000 min <sup>-1</sup>	10 000 min <sup>-1</sup>
Munkalöket	8 000-20 000 ford./perc	20 000 ford./perc
Csiszolólöket	2,4 mm	2,4 mm
Csiszolótalp	93 x 175 mm	93 x 175 mm
Súly (kábel nélkül)	2,3 kg	2,3 kg
Érintés védelem	□/II	□/II

## Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Viseljen porvédő maszkot!



Viseljen védőszemüveget.



Olvassa el az útmutatót / információkat!



Viseljen fülvédőt

## 1 Rendeltetésszerű felhasználás

A berendezés rendeltetésszerűen használható fa, műanyag, kőzet, kötőanyag, festék/ lakk, spatulázó massa és hasonló anyagok csiszolására.

Fémet és az asbesztartalmú anyagot nem szabad megmunkálni.

Az elektromos biztonság és érintésvédelem miatt a készülék nem lehet nedves, és nem üzemeltethető nedves környezetben. A készüléket csak szárazcsiszolásra szabad használni.



A nem rendeltetésszerű használat sérülési és baleseti kockázata a felhasználót terheli!

## 2 Biztonsági utasítások

### 2.1 Biztonsági utasítások



**Figyelem! Olvassa el valamennyi biztonságtechnikai utasítást és előírást.** Az előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**A jövőbeni hivatkozásokhoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatót.**

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csat-

lakozó kábel nélkül) foglalja magában.

### I) MUNKAHELY

- Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.
- Ne hagyja felügyelet nélkül működni az elektromos szerszámot.** Csak akkor hagyja ott az elektromos kéziszerszámot, ha a betétszerszám teljesen leállt.

### II) ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőttestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol**

**a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről.**

Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

### **III) SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló az „AUS“ („KI“) helyzetben van, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ügyeljen rá, hogy haja**

**és ruhája ne kerüljön a mozgó alkatrészek közelébe.** A laza ruhát, ékszert vagy a hosszú haját elkaphatják a mozgó alkatrészek.

- g) **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

### **IV) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA**

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, mielőtt az elektromos kéziszerszám beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban éke-

lődnék be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyú legyen mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes.** A csúszós fogantyú lehetetlenné teszi az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és ellenőrzését váratlan helyzetekben.

## **V) AZ AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA**

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- b) **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzerméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- e) **Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné a készülékbe az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt elektromos kéziszerszámba szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.

## **VI) SZERVIZ**

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos

szerszám maradjon.

- b) **Javításhoz és karbantartáshoz csak eredeti Festool alkatrészeket használjon.** A nem a felhasználási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

## **2.2 Speciális biztonsági előírások**



A csiszolásakor fellépő veszélyek miatt viseljen mindig védőszemüveget.

- Ha csiszolásakor robbanékony vagy öngyulladásra hajlamos porok keletkeznek, feltétlenül be kell tartani a szerkezeti anyag gyártójának megmunkálásra vonatkozó utasításait.
- Munka közben káros/mérgező por keletkezhet (pl. ólomtartalmú festék, néhány fafajta és fém megmunkálásakor). Ezeknek a poroknak az érintése vagy belégzése veszélyeztetheti a kezelőt és a közelben tartózkodó személyeket. Vegye figyelembe az Ön országában érvényes biztonsági előírásokat. Csatlakoztassa megfelelő elszívóberendezésre az elektromos szerszámot.



Egészsége védelme érdekében viseljen P2-es légzőmaszkot.

## **2.3 Zaj- és rezgési információk**

Az EN 60745 szabvány szerint meghatározott értékek tipikus esetekre vonatkoznak:

Hangnyomásszint	76 dB(A)
Hangteljesítményszint	87 dB(A)
Mérési hibahatár	K = 3 dB



Viseljen fülvédőt

Rezgések összértékének  $a_h$  (a három különböző irányú rezgésérték vektoriális összegének) meghatározása az EN 60745 szerint:

$$a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$$

$$K = 2,0 \text{ m/s}^2$$

A megadott kibocsátási értékek mérése (vibráció, zaj) az EN 60745 szabvány ellenőrzési feltételei szerint történt, és az értékek a gépek összehasonlítására szolgálnak. Arra is alkalmasak, hogy előzetesen megbecsüljük, mekkora lehet munkavégzés közben a vibráció- és zajterhelés.

A megadott kibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területeit reprezentálják. Ha azonban az elektromos kéziszerszámot más alkalmazási területen, más betétszerszámmal használják, vagy nem végzik el az előírt karbantartást, a vibráció- és zajterhelés jelentősen megnövekedhet a munkavégzés teljes időtartama

alatt. A munkavégzés adott időtartamára készített becslés pontossága érdekében figyelembe kell venni azokat az időtartamokat is, amelyek alatt a gép üresen járt vagy állt. Ez jelentősen csökkentheti a teljes működési időtartam alatt jelentkező terhelést.

### 3 Elektromos csatlakozás és üzem behelyezés



A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a teljesítménytábla szerinti adatokkal.

A kapcsoló (1.1) szolgál be-/kikapcsolóként (I = be/0 = ki). A tartós üzemhez az oldalsó rögzítógombot (1.2) be lehet kattintani. A kapcsoló újbóli benyomása kioldja a rögzítést.



Csatlakoztatás előtt kapcsolja ki a gépet, vagy minden esetben válassza le a hálózati csatlakozóvezetéket!

A hálózati csatlakozó vezeték csatlakoztatásához és kioldásához lásd 3. ábra.

### 4 Elektronika



A RS 300 EQ-as csiszoló elektronikus szabályozó szerkezettel van felszerelve, amely lehetővé teszi a fordulatszám fokozat nélküli változtatását.

Ennek köszönhetően a csiszolási sebességet optimálisan a mindenkori szerkezeti anyag igényeihez lehet szabni (lásd 6 fejezet).

A fordulatszám beállítása az állítókeréken (2.1) történik.

### 5 Porelszívás



A porelszívás megakadályozza, hogy a munkalevegő porral telítődjen és hogy a munkahely jelentős mértékben elszennyeződjön.

#### 5.1 Saját porelszívó szerkezet

A gépek standard szerelékkeszletéhez saját porelszívó szerkezet is tartozik. A csiszolási porok a csiszolótányér (2.4) beépített elszívó csatornákon keresztül kerülnek elszívásra és a turbósűrő (1.5) fogja fel azokat. Ha a turbósűrő annyira megtelt csiszolási porral, hogy alábbhagy az elszívási teljesítmény, ki kell cserélni azt.

#### A turbósűrő beszerelése

- tolja a turbósűrő tömítőperemmel (1.4) ellátott elülső kartonrészét a szűrőtartó elszívócsonkjára (1.9),
- tűzze a hasítékkal (1.6) ellátott hátulsó karton-

részt a szűrőtartó tartóbordájára (1.7),

- tűzze fel a szűrőtartót a nyílásával (1.11) a gép elszívócsonkjának (1.3) ütközőjéig és szorítsa le azt a forgógombbal (1.10).

### 5.2 Elszívás külső elszívókészülék segítségével

Annak érdekében, hogy hosszabb csiszolási munkák végzése közben ne kelljen gyakran turbósűrőt cserélni, a gépbe beépített elszívó szerkezet helyett Festool-elszívókészüléket is lehet a csiszolóhoz csatlakoztatni. Ehhez az a elszívókészülék elszívótömlőjét (Ø 27 mm (1.8)) rá kell tűzni az elszívócsonkra (1.3).

### 6 Speciális csiszolósaruk

Az alapfelszerelésként szállított csiszolósarut (93 x 175 mm) speciális csiszolósarura lehet kicserélni.

Ehhez ki kell lazítani a négy rögzítő csavart (2.2).

A speciális csiszolósarukat úgy kell felszerelni, hogy meghosszabbított oldaluk kiálljon a csiszológép homlokoldalához képest.

#### 6.1 Az STF-93x230-as csiszolósaru

Kérjük, hogy az alapfelszereltséghez tartozó lencsefejú csavarok helyett a szállítmány részét képező süllyesztett fejú csavarokkal rögzítse azt.

Ennek a csiszolósarunak olyan keskeny közbülső terek csiszolása alkotja sajátos alkalmazásai területét, mint pl. a zsalugátterek bordái között vagy a fűtőcsövek mögött található rések.

A csiszolósaru kiálló része 60 mm hosszúságú és alul és felül Stickfix-bevonattal van ellátva. Ehhez az alkalmazásokhoz kaphatók méterárúként a 14 m hosszú P 50-től P 180-ig terjedő szemcsézettel rendelkező Stickfix-csiszolópapírok, amelyeket a felhasználó saját maga vághat a kívánt hosszúságra. Ehhez a hátoldalon található Stickfix-tapadófelületet és a hordozóanyagot éles késsel át kell vágni.

Ezt követően a csiszolópapírt egyszerűen le lehet törni. Őgyeljen arra, hogy a csiszolósarut ne lehessen ezen keresztül leszívni.

#### 6.2 Az STF-V93x266-os csiszolósaru

Az STF-V93x266-os csiszolósaru az alapfelszereltséghez tartozó lencsefejú csavarokkal kerül rögzítésre.

Ez a csiszolósaru egy kiálló háromszögletű 93 mm-es élhosszúságú csúccsal rendelkezik. Sarkok és élek csiszolására került kifejlesztésre, teljesen fedő Stickfix-bevonatának köszönhetően

azonban felületeknél is alkalmazható.

Ehhez egy háromszögletű STF-V93 csiszolólapot és közvetlenül arra egy szokásos STF-V93 csiszolócsíkot helyezünk föl. A háromszögletű csiszolólap optimális kihasználása érdekében tetszőlegesen lehet azt a csiszolósaru csúcsán forgatni.

### **Kérjük, figyeljen az alábbiakra**

Az STF-V93x266-os csiszolósaru speciálisan sarkok és élek csiszolására került kifejlesztésre. Ez rendszerint a csiszolósaru csúcsának fokozott mértékű igénybevételéhez vezet. Itt elkerülhetetlenül nagyobb a hőfejlődés, mert ugyanannak a felületi nyomásnak kisebb felületen kell eloszlania. Dolgozzon éppen ezért csökkentett nyomással, mert ellenkező esetben megsérülhet a csiszolósaru Stickfix-bevonata és a csiszolóanyag.

### **7 A csiszolóanyag rögzítése**



Kizárólag eredeti Festool-csiszolóanyagot használjon!

#### **7.1 Stickfix csiszolóanyag**



A Stickfix-csiszolótálcákra olyan öntapadó csiszolóanyagokat lehet rögzíteni, mint a Stickfix-csiszolópapírok és polírozófilcek.

A csiszolólapot (2.3) egyszerűen a csiszolótalpra (2.4) kell nyomni és használat után lehúzni.

#### **7.2 Csiszolóanyag a befogáshoz**



Festool ajánlatában szerepelnek előre lyukasztott, befogáshoz használt csiszolópapírok. Lyuggatás nélküli csiszolópapír a „Lochfix” lyukasztó adapterrel lyuggatható. Az adapter szerepel a tartozékok között.

A két szorítókészülék segítségével fogjon be egy darab csiszolópapírt (1.12). A szorítókészülékek nyitására nyomja le az emelőkarokat.



A befogást követően a csiszolópapírnak szorosan rá kell feszülnie a csiszoló tányérra és síkszerűen kell rajta feküdnie.

### **8 Üzemeltetési útmutatások**

Ne terhelje túl a gépet azáltal, hogy túl erősen nyomja rá azt a megmunkálandó tárgyra! Mérsékelt erővel érintse meg a legjobban csiszolási eredményt. A csiszolási teljesítmény és a munka minősége döntő mértékben függ a csiszolóanyag helyes megválasztásától.

### **Az elektronikus szabályozóval felszerelt gépekhez az állítókerék (2.1) alábbi beállításait tanácsoljuk:**

#### **Állítókerék-fokozat**

- Csiszolási munka jellege

#### **5 - 6**

- Max. dörzserővel végzett csiszolás
- Régi festékréteg lecsiszolása
- Fa és furnér mázolás előtti lecsiszolása
- Mázrétegek közbenső felületi csiszolása

#### **4 - 5**

- Vékony rétegben felhordott alapozó máz csiszolása
- Fa csiszolása csiszolószövetrel
- Éltörés fa munkadarabokon
- Alapmázolt fafelületek becsiszolása

#### **3 - 4**

- Tömör fa és furnér éleinek csiszolása
- Ablak- és ajtóképek csiszolása
- Élek csiszolószövetrel végzett rozsdamentesítése
- Természetes fából készült ablakok becsiszolása csiszolószövetrel
- Fafelületek pácolás előtti egyengetése csiszolószövetrel
- Pácolt felületek ledörzsölése csiszolószövetrel
- Főlegesen mézspép ledörzsölése vagy leszedése csiszolószövetrel

#### **2 - 3**

- Közbenső mázcsiszolás pácolt felületeken
- Természetes fából készült ablakok kávéinak megtisztítása csiszolószövetrel

#### **1 - 2**

- Pácolt élek csiszolása
- Hőre lágyuló műanyagok csiszolása.
- Hőre lágyuló műanyagok csiszolása.

### **9 Karbantartás és ápolás**



A berendezésen végzett mindennemű munka elvégzése előtt a hálózati csatlakozót húzza ki a csatlakozó aljzatból!

A levegő cirkulációjának biztosításához, a motorházon lévő szellőztetőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.

Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékhez felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.

### **10 Tartozékok**

Csak ehhez a géphez tervezett eredeti Festool-tartozékokat és Festool-anyagokat használjon, mivel ezeknek a rendszerelemeknek az összehangolása ideális. Más gyártótól származó tartozékok



és anyagok felhasználása valószínűleg hátrányosan befolyásolja az elvégzett munka minőségét és korlátozza a garanciaigényt. Az alkalmazástól függően erősebb lehet a gép kopása vagy nőhet a gép kezelőjének terhelése. Óvja a gép kezelőjét és a gépet valamint a garanciajogosultságot azzal, hogy kizárólag eredeti Festool-tartozékokat és Festool-anyagokat használ!

További tartozékok, valamint a tartozékok és szerszámok rendelési száma a Festool katalógusában vagy a [www.festool.com](http://www.festool.com) internetes oldalon található meg.

### 11 Hulladékkezelés

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkosárba! Adja le a készüléket, tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra! Tartsa be az érvényes hazai előírásokat.

**Csak EU:** A 2002/96/EG Európai Irányelv szerint az elektromos szerszámokat elkülönítve kell összegyűjteni, és át kell adni a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra

### 12 Garancia

A Festool gépekre az adott országban érvényes törvények illetve rendeletek előírásai szerint, de legalább 12 hónapig vállalunk anyag- vagy gyártási hibára garanciát. Az Európai Unió tagállamaiban a garancia időtartama 24 hónap (igazolás számlával vagy szállítólevéllel).

A természetes elhasználódásból/kopásból, túlterhelésből vagy szakszerűtlen használatból eredő ill. a felhasználó által okozott károkra, valamint azokra az egyéb károkra, amelyek a használati utasításban foglaltak be nem tartására vezethetők vissza, vagy amelyek a gép vásárlásakor ismertek voltak, a garancia nem érvényes. Ugyanúgy nem tartoznak ide azok a károk, amelyek nem eredeti Festool tartozékok és anyagok (pl. csiszolóanyag) használatára vezethetők vissza.

A garanciaigényt csak akkor tudjuk elismerni, ha a készüléket szétszerelés nélkül elküldi a szállítónak vagy a Festool felhatalmazott ügyfélszolgálati műhelyének. Őrizze meg a használati utasítást, a biztonsági utasításokat, a pótalkatrészlistát és a vásárlási bizonylatot. Minden egyéb esetben a gyártó aktuális garanciális feltételei érvényesek.

### Megjegyzés

A folyamatos kutatás-fejlesztési tevékenység alapján fenntartjuk a jogot az itt megadott műszaki adatok megváltoztatására.

### 13 EK megfelelőségi nyilatkozat

Rezgőcsiszoló	Sorozatszám
RS 300 Q	491171
RS 300 EQ	491172, 491285
CE-jelölés éve:	2000

Kizárólagos felelősségvállalás mellett ezennel tanúsítjuk, hogy a jelen termék megfelel az alábbi szabványoknak ill. szabványdokumentációnak: EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 a 98/37/EG (2009. dec. 28-ig), 2006/42/EG (2009. dec. 29-től), 2004/108/EG irányelvek rendelkezései szerint.

*ppa. Dr. Johannes Steimel*

Dr. Johannes Steimel 10.01.2008  
Kutatási, fejlesztési és műszaki dokumentációs vezető

CE

**Festool GmbH**  
Wertstr. 20  
D-73240 Wendlingen

### REACH a Festool termékeire, azok tartozékaira és a felhasznált anyagokra vonatkozóan

A REACH a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló, 2007-től egész Európában érvényes rendelet. Mi a folyamatban szereplő alkalmazóként, azaz termékelőállítóként tudatában vagyunk az ügyfeleinkkel szemben fennálló információs kötelezettségünknek. Azért, hogy Önt mindig naprakész információkkal láthassuk el a termékeinkben használni tervezett új anyagokról, a következő honlapot készítettük Önnek:

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: 07024/804-0  
Telefax: 07024/804-20608  
<http://www.festool.com>

# FESTOOL

## RS 300 EQ RS 300 Q



GR

Γνήσιες οδηγίες χειρισμού

Παλμικό τριβείο

468 148\_004



Οι αναφερόμενες εικόνες βρίσκονται στις πολύγλωσσες οδηγίες χειρισμού.

Τεχνικά στοιχεία	RS 300 EQ	RS 300 Q
Ισχύς	280 W	280 W
Αριθμός στροφών	10 000 min <sup>-1</sup>	10 000 min <sup>-1</sup>
Διαδρομές εργασίας	20 000 1/λεπ.	20 000 1/λεπ.
Διαδρομή λείανσης	2,4 mm	2,4 mm
Πέλμα λείανσης	93 x 175 mm	93 x 175 mm
Βάρος (χωρίς καλώδιο)	2,3 kg	2,3 kg
Μόνωση	□/II	□/II

## Σύμβολα



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο



Φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη!



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Διαβάστε τις οδηγίες/υποδείξεις



Φοράτε πάντοτε ωτοασπίδες!

## 1 Κατάλληλη χρήση

Η ενδεδειγμένη χρήση του εργαλείου είναι η λείανση ξύλου, συνθετικού υλικού, πέτρας, στρωματοποιημένων υλικών, μπογιές / βερνικιού, στόκου και παρόμοιων υλικών.

Δεν επιτρέπεται η κατεργασία μετάλλου και υλικών που περιέχουν αμιάντο.

Για την αποφυγή του κινδύνου ηλεκτροπληξίας δεν επιτρέπεται να είναι ο λειαντήρας υγρός και ούτε να χρησιμοποιείται σε υγρό περιβάλλον. Ο λειαντήρας επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για στεγνή λείανση.



Για τις τυχόν ζημιές και ατυχήματα λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ευθύνεται ο χρήστης.

## 2 Υποδείξεις ασφαλείας

### 2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.** Τα σφάλματα στην τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το

ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

## I) ΧΩΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε και μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε.** Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.
- Μην αφήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση.** Εγκαταλείψτε το ηλεκτρικό εργαλείο, αφού πρώτα το εργαλείο ακινητοποιηθεί εντελώς.

## II) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το φισ του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα.** Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φισ. **Μη χρησιμοποιείτε προσταρμωστικά φισ σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα).** Άθικτα φισ και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλε-

τροπληξίας.

- d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν. αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές η κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντάζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξω-τερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### **III) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ**

- a) **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεσθε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε προστατευτικά ενδύματα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας, ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο, όπως προσωπίδα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασ-φαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση «OFF», πριν συνδέσε-τε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πρίζα.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας στο διακόπτη ON/OFF ή αν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή ρεύματος όταν ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση «ON», αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- d) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά.**

Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- e) **Μην υπερκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο το ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.
- f) **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε πλατιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να μαγκωθούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση τέτοιων διατάξεων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

### **IV) ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/OFF είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Βγάλετε το φως από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία ρύθμισης στο ηλεκτρικό εργαλείο, πριν αντικαταστήσετε/αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το διαφυλάξετε/αποθηκεύσετε.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασ-φαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.
- d) **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- e) **Να περιποιήστε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας εργαλείο και να ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματά του λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν χαλάσει ή**

σπάσει εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν έτσι αρνητικά τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι. Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς και όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο μηχανήματος. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθαίνουσες χειρολαβές δεν προσφέρουν κανένα σίγουρο χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.

## **V) ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

- a) **Φορτίζετε μόνο με φορτιστές που προβλέπει ο κατασκευαστής.** Η φόρτιση με φορτιστές που δεν προορίζονται για τον υπό φόρτιση τύπο του μπλοκ μπαταρίας δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς.
- b) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία πάντοτε με τα προβλεπόμενα για αυτά μπλοκ μπαταρίας.** Η χρήση διαφορετικών μπλοκ μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαϊά.
- c) **Διαφυλάγετε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, π. χ. από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα παρόμοια μικροαντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να επιγεφυρώσουν τις διάφορες μεμονωμένες επαφές.** Μια επιγεφυρώση από μεταλλικά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα, σπινθηρισμό ή πυρκαϊά.
- d) **Υπό δυσμενείς συνθήκες λειτουργίας μπορεί να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή με μια μη στεγανή μπαταρία. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής με τα υγρά, ξεπλύντε αμέσως με νερό την αντίστοιχη θέση επαφής. Εκτός από αυτό,**

**αν τα υγρά διεισδύσουν στα μάτια σας, επισκεφτείτε χωρίς καθυστέρηση ένα γιατρό.** Τα διαρρέοντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή και εγκαύματα.

- e) **Πριν τοποθετήσετε το μπλοκ μπαταρίας βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση OFF.** Η τοποθέτηση του μπλοκ μπαταρίας στο ηλεκτρικό εργαλείο όταν ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση ON μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

## **VI) SERVICE**

- a) **Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) **Χρησιμοποιείτε για την επισκευή και τη συντήρηση μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Festool.** Η χρήση εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών που δεν προβλέπονται για αυτό το σκοπό μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και τραυματισμούς.

## **2.2 Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο**



Λόγω των κινδύνων που μπορεί να εμφανιστούν κατά τη λείανση, πρέπει να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά

- Εάν κατά την τριβή δημιουργούνται εκρηκτικές ή αυτοαναφλεγόμενες σκόνες, πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι υποδείξεις κατεργασίας του κατασκευαστή του υλικού.
- Κατά την εργασία μπορούν να δημιουργηθεί επιβλαβής/δηλητηριώδης σκόνη (π.χ. από υλικά βαψίματος που περιέχουν μόλυβδο και ορισμένα είδη ξύλου και μετάλλου). Η επαφή ή η εισπνοή τέτοιου είδους σκόνης μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για το χειριστή ή για τα πλησίον ευρισκόμενα άτομα. Προσέξτε τις διατάξεις ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας. Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε μια κατάλληλη διάταξη αναρρόφησης.



Για την προστασία της υγείας σας χρησιμοποιείτε μια μάσκα προστασίας P2.

## **2.3 Στοιχεία θορύβου και κραδασμών**

Οι εξακριβωμένες κατά EN 60745 τιμές ανέρχονται κανονικά:

Ήθμν ηχητικής πίεσης	76 dB(A)
Ήθμν ηχητικής ισχύος	87 dB(A)
Επαύξηση αβεβαιότητας μέτρησης	K = 3 dB



Φοράτε πάντοτε ωτοασπίδες!

Προσδιορισμός συνολικών τιμών κραδασμών  $a_h$  (Άθροισμα διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

$$a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$$
$$K = 2,0 \text{ m/s}^2$$

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής (κραδασμοί, θόρυβος) μετρήθηκαν σύμφωνα με τις προϋποθέσεις δοκιμής του προτύπου EN 60745 και χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση του εργαλείου. Αυτές είναι κατάλληλες επίσης για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνσης των κραδασμών και του θορύβου κατά τη χρήση.

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής εκπροσωπούν τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Όταν όμως χρησιμοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο για άλλες εφαρμογές, με άλλα εξαρτήματα χρήσης ή με ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί αυτό να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των κραδασμών και του θορύβου για όλο το χρονικό διάστημα της εργασίας. Για μια ακριβή εκτίμηση κατά τη διάρκεια ενός προκαθορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας, πρέπει να λάβετε υπόψη και τους συμπεριλαμβανόμενους στο αντίστοιχο χρονικό διάστημα χρόνους της λειτουργίας χωρίς φορτίο και της ακινητοποίησης του εργαλείου. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση του συνολικού χρονικού διαστήματος εργασίας.

### 3 Ηλεκτρική σύνδεση και έναρξη λειτουργίας



Η τάση του δικτύου πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα ισχύος Ο διακόπτης (1.1) χρησιμεύει ως διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (I = On / 0 = Off). Για συνεχή λειτουργία μπορεί ο διακόπτης να ασφαλιστεί με το πλάγιο κουμπί μαντάλωσης (1.2). Πατώντας το διακόπτη ακόμα μια φορά, απασφαλίζεται η μαντάλωση.



Πριν τη σύνδεση ή την αποσύνδεση του καλωδίου παροχής ρεύματος θέτετε τη μηχανή πάντοτε εκτός λειτουργίας! Για τη σύνδεση και αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος βλέπε εικόνα 3.

### 4 Ηλεκτρονικό σύστημα



Ο τροχιστής RS 300 EQ διαθέτει ηλεκτρονικό σύστημα ρύθμισης, με τη βοήθεια του οποίου επιτυγχάνεται συνεχής μεταβλητή ρύθμιση του αριθμού στροφών.

Με τον τρόπο αυτό επιτυγχάνεται η ιδανική προσαρμογή της ταχύτητας τριψίματος στο εκάστοτε υλικό (βλέπε κεφάλαιο 6). Ο αριθμός στροφών ρυθμίζεται στη ρυθμιστική ροδέλα (2.1).

### 5 Αναρρόφηση σκόνης



Η αναρρόφηση σκόνης εμποδίζει τη δημιουργία σκόνης σε ενοχλητικά επίπεδα στο περιβάλλον εργασίας, όπως επίσης και ακαθαρσίες στη θέση εργασίας.

#### 5.1 Αυτοαναρρόφηση

Όλες οι μηχανές διαθέτουν σύστημα αυτοαναρρόφησης. Η σκόνη τριψίματος αναρροφάται μέσω στομιών αναρρόφησης στο πέδιλο τριψίματος (2.4) και συλλέγεται στο φίλτρο τούρμπο (1.5). Εάν γεμίσει το φίλτρο τούρμπο με σκόνη σε τέτοιο βαθμό με αποτέλεσμα να μειώνεται η αναρροφητική ισχύ, πρέπει να γίνεται αντικατάσταση του φίλτρου.

#### Μοντάρισμα ενός φίλτρου τούρμπο

- Σπρώχνετε το εμπρόσθιο χαρτονένιο τμήμα του φίλτρου τούρμπο με το χείλος στεγανοποίησης (1.4) στην υποδοχή αναρρόφησης (1.9) της θήκης του φίλτρου,
- εισάγετε το οπίσθιο χαρτονένιο τμήμα με την εγκοπή (1.6) στο πτερύγιο στήριξης (1.7) της θήκης του φίλτρου,
- εισάγετε τη θήκη του φίλτρου με το άνοιγμα (1.11) μέχρι το σημείο αναστολής στην υποδοχή αναρρόφησης (1.3) της μηχανής και την ασφαλίσετε με το περιστρεφόμενο κουμπί (1.10).

#### 5.2 Ξένη αναρρόφηση με συσκευή αναρρόφησης

Προς αποφυγή συχνής αντικατάστασης του φίλτρου σε εργασίες τριψίματος που διαρκούν πολύ χρόνο, μπορείτε αντί της αυτοαναρρόφησης να συνδέσετε μία συσκευή αναρρόφησης Festool. Προς το σκοπό αυτό εισάγετε το σωλήνα αναρρόφησης (Ø 27 mm (1.8)) της συσκευής αναρρόφησης στην υποδοχή αναρρόφησης (1.3).

### 6 Σπέσιαλ λειαντικό υπόδημα βάσης

Το σε σειρά παραγωγής κατασκευασμένο λειαντικό υπόδημα (93 x 175 χιλιοστών) μπορεί να αντικατασταθεί με σπέσιαλ λειαντικά υποδήματα βάσης. Σχετικά πρέπει να ξεσφίξουμε τις 4 βίδες στερέωσης με ένα κατσαβίδι (2.2).

Τα σπέσιαλ λειαντικά υποδήματα βάσης συναρμολογούνται έτσι ώστε η επεκταμένη τους πλευρά να εξέχει στην μπροστινή πλευρά του υπερστιλβωτή.

#### 6.1 Λειαντικό υπόδημα βάσης STF-93x230

Για την στερέωση του λειαντικού υποδήματος STF-93x230 παρακαλούμε χρησιμοποιείτε αντί των σε σειρά παραχθέντων βιδών με μομπέ κεφαλές τις βίδες κωνικής κεφαλής που παραλάβατε.

Η σπέσιαλ εφαρμογή αυτού του τροχιστικού υποδή-

ματος βάσης αποτελεί την λείανση σε στενούς ενδιάμεσους χώρους παράδειγμα μεταξύ των λαμών σε παντζούρια ή πίσω από σωλήνες αερμανσης. Το εξέχων μέρος του λειαντικού υποδήματος βάσης έχει μήκος 60 χιλιοστών και διατέτει άνω και κάτω επικάλυψη στίκφιξ. Για τις εφαρμογές αυτές υπάρχουν γυαλόχαρτα στίκφιξ σε κόκκους από P 50 έως P 180 σαν εμπόρευμα σε ρολό με μήκος 14 μέτρων τοόποιο μπορούμε να κόσουμε στο επιθυμητό μήκος. Εδώ θα πρέπει να διαχωρίσουμε με ένα κοφτερό μαχαίρι την πίσω πλευρά στίκφιξ κολλητικής επικάλυψης και το υλικό φορέα. Μετά το γυαλόχαρτο λυγίζεται απλούστατα. Παρακαλούμε προσέξτε τοότι δεν είναι δυνατές οι απορροφήσεις με αυτό το λειαντικό υπόδημα βάσης.

## 6.2 Λειαντικό υπόδημα βάσης STF-V93x266

Το λειαντικό υπόδημα βάσης STF-V93x266 στερεώνεται με τις σε σειρά κατασκευασθείσες βίδες πομπέ κεφαλής.

Αυτό το λειαντικό υπόδημα βάσης διατέτει μια εξέχουσα τρίγωνη άκρη / μύτη με μήκος κόχης των 93 χιλιοστών. Εξελίχθηκε ειδικά για τρύχιση γωνιών και για κόχες, μπορεί όμως λόγω της επικάλυψης στίκφιξ διαμπερές να χρησιμοποιηθεί και για επιφάνειες.

Σχετικά βάζουμε στην μύτη ένα τρίγωνο λειαντικό φύλλο STF-V93 και αμέσως μετά μια κανονική λειαντική λωρίδα STF-93x178. Για να επιτύχομε μια βελτιστοποιημένη χρήση του τριγώνου λειαντικού φύλλου μπορούμε να το γυρίσομε κατά βούληση στην άκρη του υποδήματος βάσης λείανσης.

### Παρακαλούμε προσέξτε

Το λειαντικό υπόδημα STF-V93x266 εξελίχθηκε σπείσιαλ για εργασίες σε γωνίες και κόχες. Τούτο καταλήγει βάσει της εμπειρίας μας σε μια στικτή χρήση της μύτης του λειαντικού υποδήματος βάσης. Στην περίπτωση αυτή η δημιουργία θερμότητας είναι αναγκαστικά μεγαλύτερη σε σχέση με την επεξεργασία επιφανειών διότι η αυτή εισπίεση πρέπει να διαμοιραστεί σε μια μικρότερη επιφάνεια. Γιαυτόν τον λόγο να εργάζεστε με μειωμένη την πίεση διότι διαφορετικά η επικάλυψη στίκφιξ του λειαντικού υποδήματος βάσης και το λειαντικό υλικό θα μπορούν να υποστούν ζημιές.

## 7 Στερέωση μέσου τριψίματος



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια μέσα τριψίματος Festool.

## 7.1 Υλικά λείανσης για σφίξιμο



Πάνω στα πέλματα λείανσης Stickfix μπορούν να στερεωθούν υλικά λείανσης με αυτοπρόσφυση, όπως γυαλόχαρτα Stickfix και ποκάρια λείανσης.

Τα υλικά λείανσης (2.3) τοποθετούνται με απλή πίεση πάνω στο πέλημα λείανσης (2.4) και μετά τη χρήση απομακρύνονται ξανά.

## 7.2 Υλικά λείανσης για σφίξιμο



Η Festool προσφέρει τρυπημένα γυαλόχαρτα για σφίξιμο. Το γυαλόχαρτο χωρίς τρύπες μπορεί να τρυπηθεί με τη συσκευή „Lochfix“ (εξάρτημα).

Σφίξτε σταθερά ένα γυαλόχαρτο με τους δύο σφιγκτήρες (1.12). Οι σφιγκτήρες μπορούν να ανοίξουν, πιέζοντας τους μοχλούς τους.



Το γυαλόχαρτο μετά το σφίξιμο πρέπει να είναι καλά τεντωμένο και να ακουμπά επίπεδα πάνω στο πέλημα λείανσης.

## 8 Υποδείξεις εργασίας

Μην υπερφορτώνετε τη μηχανή πιέψοντάς τη με πολύ μεγάλη δύναμη! Επιτυχάνετε το καλύτερο αποτέλεσμα τριψίματος, εάν εργάψεστε με μέτρια πίεση. Η ποιότητα και απόδοση τριψίματος εξαρτάται ουσιαστικά από την επιλογή του σωστού μέσου τριψίματος.

## Για μηχανές με ηλεκτρονικό σύστημα συνιστούμε τις ακόλουθες ρυθμίσεις της ρυθμιστικής ροδέλας (2.1):

### Βαθμίδα ρυθμιστικής ροδέλας

- Εργασίες τριψίματος

#### 5 - 6

- Τριψίμο με μέγιστη απόδοση
- Τριψίμο παλιών χρωμάτων
- Τριψίμο ξύλων και καπλαμάδων πριν από το βερνίκωμα
- Ενδιάμεση λείανση επιφανειών

#### 4 - 5

- Τριψίμο λεπτού στρώματος πρώτου βερνικιού
- Τριψίμο ξύλου με μαλλί τριψίματος
- Σπάσιμο άκρων σε μέρη ξύλου
- Λείανση ασταρωμένων ξύλινων επιφανειών

#### 3 - 4

- Τριψίμο συμπαγών ξύλων και άκρων καπλαμάδων
- Τριψίμο στη δίπλωση παραθύρων και πορτών
- Ενδιάμεση λείανση σε άκρες

- Τρίψιμο παραθύρων φυσικού ξύλου με μαλλί τριψίματος
- Λείανση ξύλινων επιφανειών πριν από το ντεκαπάρισμα με μαλλί τριψίματος
- Τρίψιμο ντεκαπαρισμένων επιφανειών με μαλλί τριψίματος
- Τρίψιμο ή αφαίρεση υπερβολικής ποσότητας στόκου με μαλλί τριψίματος

## 2 - 3

- Ενδιάμεση λείανση σε ντεκαπαρισμένες επιφάνειες
- Καθάρισμα ροκανιδιών φυσικού ξύλου με μαλλί τριψίματος

## 1 - 2

- Τρίψιμο ντεκαπαρισμένων άκρων
- Τρίψιμο θερμοπλαστικών συνθετικών υλικών.
- Τρίψιμο θερμοπλαστικών συνθετικών υλικών.

## 9 Συντήρηση και φροντίδα



Πριν από κάθε εργασία στο λειαντήρα πρέπει να απομακρύνεται πάντοτε ο ρευματολόγητος από την πρίζα του ρεύματος.

Για την εξασφάλιση της κυκλοφορίας του αέρα, τα ανοίγματα του αέρα ψύξης στο κέλυφος του κινητήρα πρέπει να διατηρούνται πάντοτε ελεύθερα και καθαρά.

Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής, που απαιτούν το άνοιγμα του κελύφους του κινητήρα, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις πελατών.

## 10 Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε μόνο τα προβλεπόμενα για αυτό το εργαλείο γνήσια εξαρτήματα Festool και αναλώσιμα υλικά Festool, επειδή αυτά τα στοιχεία συστήματος ταιριάζουν ιδανικά μεταξύ τους. Σε περίπτωση χρήση εξαρτημάτων και αναλώσιμων υλικών άλλων κατασκευαστών είναι πιθανή μια ποιοτική μείωση του αποτελέσματος της εργασίας και ενδεχομένως περιορισμοί στις απαιτήσεις εγγύησης. Ανάλογα με την εφαρμογή μπορεί η φθορά του εργαλείου ή η προσωπική σας κούραση να αυξηθεί. Προστατεύετε γι' αυτό τον εαυτό σας, το εργαλείο σας και τις απαιτήσεις εγγύησης με την αποκλειστική χρήση των γνήσιων εξαρτημάτων Festool και αναλώσιμων υλικών Festool!

Επιπλέον εξαρτήματα, καθώς και τους αριθμούς παραγγελίας για εξαρτήματα και εργαλεία θα τους βρείτε στον κατάλογο της Festool ή στο διαδίκτυο στη διεύθυνση «www.festool.com».

## 11 Απόσυρση

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Προσκομίστε το εργαλείο, τα εξαρτήματα και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Σε αυτή την περίπτωση προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

**Μόνο ΕΕ:** Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ πρέπει τα μεταχειρισμένα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

## 12 Εγγύηση

Για τυχόν σφάλματα υλικού ή κατασκευαστικά σφάλματα τις συσκευές μας παρέχουμε μια εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν ειδικά σε κάθε χώρα, το λιγότερο όμως για 12 μήνες. Στις χώρες της ΕΕ ο χρόνος εγγύησης, ανέρχεται στους 24 μήνες (αποδεικτικό στοιχείο ο λογαριασμός ή το δελτίο αποστολής). Οι ζημιές που οφείλονται κυρίως σε φυσική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη χρήση και οι ζημιές που οφείλονται στο χρήστη ή σε μια χρήση αντίθετη με τις οδηγίες χειρισμού καθώς και οι ζημιές που ήταν γνωστές κατά την αγορά, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης αποκλείονται οι ζημιές, που οφείλονται σε χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων και αναλώσιμων υλικών (π.χ. δίσκος λείανσης).

Οι διαμαρτυρίες αναγνωρίζονται μόνο, όταν η συσκευή σταλθεί συναρμολογημένη στον προμηθευτή ή σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της Festool. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χειρισμού, τις υποδείξεις ασφαλείας, τον κατάλογο ανταλλακτικών και την απόδειξη αγοράς. Κατά τ' άλλα ισχύουν οι εκάστοτε ισχύοντες όροι εγγύησης του κατασκευαστή.

## Παρατήρηση

Λόγω των συνεχών εργασιών έρευνας και εξέλιξης, διατηρούμε την επιφύλαξη για τυχόν αλλαγές στα αναφερόμενα εδώ τεχνικά στοιχεία.

## 13 Δήλωση πιστότητας ΕΚ

Παλμικό τριβείο	Αριθ. σειράς
RS 300 Q	491171
RS 300 EQ	491172, 491285
Έτος του χαρακτηρισμού CE: 2000	

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με τα ακόλουθα πρότυπα και έγγραφα τυποποίησης:



EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/EK (έως 28η Δεκ. 2009), 2006/42/EK (από 29η Δεκ. 2009), 2004/108/EK.

*Dr. Johannes Steimel*

Dr. Johannes Steimel 10.01.2008  
Προϊστάμενος Έρευνας, Εξέλιξης, Τεχνικής τεκ-  
μηρίωσης

CE

**Festool GmbH**  
Wertstr. 20  
D-73240 Wendlingen

### **REACH για προϊόντα Festool, τα εξαρτήματα και τα αναλώσιμα υλικά τους:**

REACH είναι η διάταξη περί χημικών που ισχύει από το 2007 σε όλη την Ευρώπη. Εμείς ως «μεταγενέστερος χρήστης», δηλ. ως κατασκευαστής προϊόντων πληρούμε την υποχρέωσή μας για πληροφόρησης των πελατών μας. Για να μπορούμε να σας ενημερώνουμε πάντοτε σωστά και να σας πληροφορούμε για τις πιθανές ουσίες του καταλόγου υποψήφιων ουσιών στα προϊόντα μας, δημιουργήσαμε για σας την ακόλουθη ιστοσελίδα: [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: 07024/804-0  
Telefax: 07024/804-20608  
<http://www.festool.com>

# FESTOOL

**RS 300 EQ**  
**RS 300 Q**



**SK**

**Originálny návod na používanie**  
**Vibračná brúska**

468 148\_004



Technické údaje	RS 300 EQ	RS 300 Q
Výkon	280 W	280 W
Otáčky	4 000-10 000 min <sup>-1</sup>	10 000 min <sup>-1</sup>
Pracovné zdvihy	8 000-20 000 min <sup>-1</sup>	20 000 min <sup>-1</sup>
Zdvih pri brúsení	2,4 mm	2,4 mm
Brúsna doska	93 x 175 mm	93 x 175 mm
Hmotnosť (bez kábla)	2,3 kg	2,3 kg
Trieda ochrany	□/II	□/II

Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú vo viacjazyčnom návode na obsluhu.

## Symbols



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Použite respirátor!



Používajte ochranné okuliare!



Prečítajte si návod/upozornenia!



Používajte chrániče sluchu!

## 1 Použitie na určený účel

Brúsky sú určené na brúsenie dreva, plastov, kompozitných materiálov, farieb/laku, tmelu a podobných materiálov.

Nesmú sa používať na obrábanie kovov a materiálov obsahujúcich azbest.

Kvôli elektrickej bezpečnosti nesmie byť náradie mokré a nesmie sa používať vo vlhkom prostredí. Náradie sa smie používať iba na brúsenie za sucha.



Za škody a úrazy zapríčinené používaním na iný než určený účel ručí používateľ.

## 2 Bezpečnostné pokyny

### 2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



**VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Pri nerešpektovaní nasledujúcich upozornení a pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo k ťažkým poraneniam.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a návody si odložte, aby ste ich mohli v budúcnosti použiť.**

Pojem „Elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (so sieťovým káblom) a na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového kábla).

## I) Pracovisko

- Udržiavajte na svojom pracovisku čistotu a poriadok.** Neporiadok a nedostatočné osvetlenie pracoviska môžu viesť k úrazom.
- S náradím nepracujte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo pár.
- Deti a ostatné osoby nesmú byť počas používania elektrického náradia v blízkosti.** Pri vyrušení môžete stratiť kontrolu nad náradím.
- Elektrické náradie nenechávajte bežať bez dozoru.** Elektrické náradie smiete opustiť až po jeho úplnom zastavení.

## II) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka náradia musí súhlasíť so zásuvkou. Zástrčku nesmiete žiadnym spôsobom upravovať. Nepoužívajte žiadne adaptéry spolu s uzemneným náradím.** Neupravené zástrčky a vyhovujúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Riziko zásahu elektrickým prúdom je zvýšené, keď je vaše telo uzemnené.
- Udržiavajte náradie mimo dosahu dažďa alebo vlhkosti.** Preniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoužívajte na iný účel, na prenášanie, zavesenie náradia alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržiavajte kábel mimo dosahu zdroja tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí náradia.** Poškodené alebo spletené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú na tento účel schválené.** Používanie predĺžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho

prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### **III) Bezpečnosť osôb**

- a) **Buďte sústredení, venujte pozornosť tomu, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte rozumne. Náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj chvílková nepozornosť pri používaní náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranu očí.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, akými sú respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu náradia. Predtým, než vsuniete zástrčku do zásuvky sa uistite, že spínač je v polohe „VYP“.** Keď máte pri prenášaní náradia prst na spínači alebo keď je náradie pri pripájaní na zdroj prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Pred spustením náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý zostane pripevnený k pohyblivej časti náradia, môže byť príčinou vážnych úrazov.
- e) **Nepreceňujte vlastné sily. Dbajte na stabilný postoj a stále udržiavajte rovnováhu.** Máte tak v nečakaných situáciách nad náradím lepšiu kontrolu.
- f) **Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nenoste voľný odev ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy nedostali príliš blízko k pohyblivým častiam.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu v pohyblivých častiach zachytiť.
- g) **Rukoväť udržiavajte suchú, čistú a bez znečistenia olejom a mastivom.** Klzké rukoväť neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídaných situáciách.
- h) **Ak má elektrické náradie možnosť pripojenia zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že sú tieto pripojené**

**a správne používané.** Používanie týchto zariadení obmedzuje riziká vznikajúce prachom.

### **IV) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie**

- a) **Náradie nepreťažujte. Na vašu prácu používajte správne elektrické náradie.** So správnym elektrickým náradím budete prácu v danom rozsahu výkonu vykonávať lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má poškodený spínač.** Elektrické náradie, ktoré nemožno zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než začnete vykonávať nastavenie náradia, výmenu príslušenstva alebo pred odložením náradia.** Toto opatrenie obmedzí nebezpečenstvo náhodného spustenia náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, keď ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Náradie starostlivo udržiavajte v dobrom stave. Kontrolujte, či pohyblivé časti náradia fungujú bezchybne a neviaznu, či sú časti zlomené alebo tak poškodené, že obmedzujú funkciu náradia. Zaisťte opravu poškodených častí pred použitím náradia.** Mnoho úrazov je spôsobených nesprávnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané a naostrené rezacie nástroje menej viaznu a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétny typ náradia. Dbajte pritom na dané pracovné podmienky a druh vykonávanej práce.** Používanie elektrického náradia na iné účely, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

### **V) Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie**

- a) **Pred vložením akumulátora sa uistite, že je náradie vypnuté.** Vloženie akumulátora do zapnutého elektrického náradia môže viesť k úrazom.
- b) **Akumulátory nabíjajte iba pomocou nabíjačiek, ktoré odporúča výrobca.** Použitie nabíjačky pre iné akumulátory môže mať za následok vznik požiaru.

- c) **Používajte iba akumulátory určené pre dané náradie.** Použitie iných akumulátorov môže byť príčinou úrazu a vzniku požiaru.
- d) **Nepoužívaný akumulátor uschovávajte oddelene od kovových predmetov, ako sú sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže zapríčiniť popáleniny alebo vznik požiaru.
- e) **Pri nesprávnom zaobchádzaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte vymyte postihnuté miesto prúdom vody. Ak sa táto chemická látka dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Chemická látka unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

## VI) Servis

- a) **Náradie nechajte vždy opraviť kvalifikovaným osobám, používajte iba originálne náhradné diely.** Zaisťujete tak bezpečnosť náradia.
- b) **Pri opravách a údržbe používajte len originálne súčasti Festool.** Pri použití neschváleného príslušenstva alebo náhradných dielov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo k ťažkým poraneniam.

## 2.2 Bezpečnostné pokyny špecifické pre náradie

Uschovajte všetky priložené dokumenty a náradie predávajúce ďalej iba spolu s týmito dokumentami.



Kvôli nebezpečenstvu existujúcemu pri brúsení vždy používajte ochranné okuliare.

Ak pri brúsení vzniká výbušný prach alebo prach náchylný na samovznietenie, bezpodmienečne treba rešpektovať pokyny na spracovanie dodané výrobcom materiálu. Pri práci môže vzniknúť škodlivý/jedovatý prach (napr. olovený náter, niektoré druhy dreva a kovy). Dotyk alebo vdýchnutie tohto prachu môže predstavovať ohrozenie pre obsluhujúcu osobu alebo iné osoby v blízkosti. Rešpektujte bezpečnostné predpisy platné vo vašej krajine. Elektrické náradie pripojte na vhodné odsávacie zariadenie.



Na ochranu vášho zdravia používajte respirátor P2.

## 2.3 Hodnoty emisií

Typické hodnoty emisií stanovené podľa EN 60745 sú:

Hladina akustického tlaku	76 dB(A)
Hladina akustického výkonu	87 dB(A)
Prídavok neurčitosti merania	K = 3 dB

Celkové hodnoty kmitania (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa EN 60745:

Hodnota emisie kmitania (3-osové)	$a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$
Neurčitost	$K = 2,0 \text{ m/s}^2$

Uvedené hodnoty emisií (vibrácie, hluk) boli zmerané v súlade so skúšobnými podmienkami podľa normy EN 60745 a slúžia na porovnávanie prístrojov. Sú vhodné aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami a hlukom počas používania.

Uvedené hodnoty emisií reprezentujú hlavné spôsoby používania elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa inak, s inými vkladacími nástrojmi alebo je nedostatočne udržiavané, môže to spôsobiť zreteľné zvýšenie zaťaženia vibráciami a hlukom počas celej pracovnej doby. Na stanovenie presného odhadu počas danej pracovnej doby treba rešpektovať aj v nej zahrnuté časy voľnobehu a vypnutia náradia. To môže zaťaženie vibráciami a hlukom počas celej pracovnej doby podstatne znížiť.

## 3 Elektrické pripojenie a uvedenie do prevádzky



Sieťové napätie musí súhlasiť s napätím uvedeným na výkonovom štítku!

Spínač (1.1) slúži na zapínanie a vypínanie (I = ZAP/0 = VYP).

Pre trvalú prevádzku ho možno zaaretovať pomocou postranného aretačného gombíka (1.2). Opätovným stlačením spínača sa aretácia uvoľní.



Pred pripájaním alebo odpájaním sieťového kábla náradie vždy vypnite!

Pripojenie a odpojenie sieťového prívodu - pozrite obrázok 3.

## 4 Elektronika



Brúsky RS 300 EQ sú vybavené elektronickou reguláciou, ktorá umožňuje plynulú zmenu otáčok.

Takto možno pre daný materiál nastaviť optimálnu rýchlosť brúsenia (pozrite kapitolu 6). Otáčky sa nastavujú pomocou regulačného prvku (2.1).

## 5 Odsávanie



Odsávanie prachu bráni výraznému znečisteniu vzduchu prachom a vysokej úrovni znečistenia pracoviska.

### 5.1 Vlastné odsávanie

Náradie je sériovo vybavené vlastným odsávaním. Prach z brúsenia sa odsáva cez odsávacie otvory v brúsnej pätkke (2.4) a zachytáva sa v turbofiltri (1.5). Keď je turbofilter prachom z brúsenia naplnený do takej miery, že sací výkon klesá, treba ho vymeniť.

### Montáž turbofiltra

- Prednú časť krabice turbofiltra nasuňte tesniacou manžetou (1.4) na odsávacie hrdlo (1.9) držiaka filtra,
- zadnú časť krabice nasadte zárezom (1.6) na rebro (1.7) držiaka filtra,
- držiak filtra nasadte otvorom (1.11) až na doraz na odsávacie hrdlo (1.3) náradia a upevnite ho otočným gombíkom (1.10).

### 5.2 Externé odsávanie odsávacím zariadením

Aby ste pri dlhšie trvajúcom brúsení predišli častej výmene turbofiltra, možno k náradiu namiesto vlastného odsávania pripojiť odsávacie zariadenie Festool. Na to nasadte odsávaciu hadicu (Ø 27 mm (1.8)) odsávacieho zariadenia na odsávacie hrdlo (1.3).

## 6 Špeciálne brúsne pätky

Sériovú brúsnu pätku (93 x 175 mm) možno nahradiť špeciálnymi brúsnymi pätkami.

Na vykonanie tohto úkonu je potrebné povoliť štyri upevňovacie skrutky (2.2).

Špeciálne brúsne pätky sa montujú tak, že ich predĺžená strana prečnieva na prednej strane vibračnej brúsky.

### 6.1 Brúsne pätky STF 93x230

Na upevnenie brúsnej pätky STF-93x230 použite namiesto sériových skrutiek so šošovkovitou hlavou dodávané skrutky so zápustnou hlavou.

Špeciálnym spôsobom použitia tejto brúsnej pätky je brúsenie v úzkych medzipriestoroch, napr. medzi lamelami na okenicich alebo za rúrami rozvodu kúrenia.

Prečnievajúca časť brúsnej pätky má dĺžku 60 mm a na dolnej a hornej strane je vybavená vrstvou Stickfix.

Na tieto aplikácie sú dostupné brúsne papiere

Stickfix v zrnitostiach P 50 až P 180, ako tovar vo zvitkoch s dĺžkou 14 m, z ktorých si môžete papier sami narezať v požadovanej dĺžke.

Pri tom je potrebné ostrým nožom oddeliť príľnavú vrstvu Stickfix na zadnej strane a nosný materiál.

Potom sa dá brúsny papier jednoducho zalomiť a oddeliť. Pamätajte prosím na to, že cez túto brúsnu pätku nie je možné odsávanie.

### 6.2 Brúsne pätky STF 93x266

Brúsna pätkka STF-V93x266 sa upevňuje sériovými skrutkami so šošovkovitou hlavou.

Táto brúsna pätkka má prečnievajúci trojuholníkový hrot s dĺžkou hrany 93 mm.

Bola vyvinutá na brúsenie v rohoch a na hranách, avšak vďaka priechovej vrstve Stickfix sa dá používať aj na plochách.

Na to je potrebné nasadiť na hrot trojuholníkový brúsny list STF-V93 a následne priamo bežný pruh brúsneho papiera STF-93x178.

Aby ste dosiahli optimálne využitie trojuholníkového brúsneho listu, dá sa na hrote brúsnej pätky ľubovoľne otáčať.

### Dbajte na dodržiavanie nasledujúcich upozornení:

Práce v rohoch a hranách vedú skôr k bodovej záťaži hrotu a k zvýšenému vzniku tepla. Pracujte preto so zníženým tlakom.

## 7 Upevnenie brusiva



Používajte len originálne brusivo Festool!

### 7.1 Brusivo Stickfix



Na brúsnu dosku Stickfix možno rýchlo a jednoducho upevniť zodpovedajúce brúsne listy a rúna Stickfix.

Samodržiace brusivo (2.3) sa jednoducho pritlačí k brúsnej doske a je bezpečne pripevnené (2.4) príľnavou podložkou Stickfix. Po použití sa brúsne listy Stickfix jednoducho opäť stiahnu.

### 7.2 Brusivo s mechanickým upínaním



Festool ponúka dierované brúsne listy s mechanickým upínaním.

Nedierovaný brúsny list možno prederaviť pomocou prípravku „Lochfix“ (príslušenstvo).

Brúsny list pripevnite oboma zvieracími zariadeniami (1.12). Zvieracie zariadenie je možné otvoriť stlačením príslušnej páčky.



Brúsny list musí byť pripevnený tak, aby bol pevne napnutý a celou plochou doliehal na brúsnu dosku.

## 8 Pracovné pokyny

Nepreťažujte náradie príliš silným pritláčaním! Najlepší výsledok dosiahnete, keď budete pracovať s mierne silným prítlakom. Výkon a kvalita brúsenia závisia v podstate od voľby správneho brusiva.

### Pre náradie s elektronikou odporúčame nasledujúce nastavenia regulačného prvku (2.1):

#### Stupeň regulačného prvku

– brúsenie

#### 5 - 6

- brúsenie s max. úberom
- obrusovanie starých náterov
- brúsenie dreva a dyhy pred lakovaním
- medzivýbrus laku na plochách

#### 4 - 5

- brúsenie tenkých vrstiev predbežného náteru
- brúsenie dreva pomocou brúsneho plátna
- zrážanie hrán na drevených dieloch
- hľadanie drevených plôch natretých základnou farbou

#### 3 - 4

- brúsenie hrán masívneho dreva a dyhovaného materiálu
- brúsenie v drážkach okien a dverí
- medzivýbrus hrán
- obrusovanie drevených okien brúsnym plátnom
- hľadanie povrchu dreva brúsnym plátnom pred morením
- obrusovanie morených plôch brúsnym plátnom
- obrusovanie alebo odstraňovanie nadbytočnej vápennej pasty brúsnym plátnom

#### 2 - 3

- medzivýbrus laku na morených plochách
- čistenie drážok drevených okien brúsnym plátnom

#### 1 - 2

- brúsenie morených hrán
- brúsenie termoplastov.

## 9 Údržba a ošetrovanie



Pred každou prácou na náradí vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!

Všetky údržbové a opravné práce, ktoré si vyžadujú otvorenie skrine motora, smie vykonávať iba autorizovaný zákaznícky servis.

Kvôli bezpečnej cirkulácii vzduchu sa musia chladiace otvory na kryte motora udržiavať vždy voľné a čisté.

## 10 Príslušenstvo, nástroje

Používajte iba originálne príslušenstvo Festool určené na použitie s týmto náradím a originálny spotrebný materiál Festool, pretože tieto systémové komponenty sú navzájom optimálne zladené. Pri použití príslušenstva a spotrebného materiálu od iných dodávateľov, rastie pravdepodobnosť zhoršenia kvality pracovných výsledkov a obmedzenia nárokov plynúcich zo záruky. Podľa použitia môže dôjsť k zvýšenému opotrebovaniu stroja alebo k zvýšeniu vášho opotrebovania stroja. Používajte len originálne brúsne tanierce Festool. Použitím menejcenných brúsnych taniercov môže dôjsť k výraznej nevyváženosti, ktorá zhorší kvalitu výsledkov práce a zvýši opotrebovanosť stroja. zaťaženia. Chráňte preto seba, svoje náradie a vaše záručné nároky tým, že budete používať výlučne originálne príslušenstvo Festool a spotrebný materiál Festool!

Objednávacie čísla príslušenstva a náradia nájdete vo vašom katalógu Festool alebo na internete na „[www.festool.com](http://www.festool.com)“.

## 11 Likvidácia

Elektrické náradie neodhadzujte do domového odpadu! Náradie, príslušenstvo a obaly recyklujte. Rešpektujte pritom predpisy platné v danej krajine.

**Iba EU:** Podľa európskej smernice 2002/96/EG musí byť elektrické náradie zberané oddelene a musí sa recyklovať.

## 12 Záruka

Na materiálové a výrobné chyby našich náradí poskytujeme záručnú dobu podľa zákonných predpisov platných v danej krajine, minimálne však 12 mesiacov. V rámci krajín EU sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov (po predložení faktúry alebo dodacieho listu). Škody, ktoré sa vzťahujú

najmä na prirodzené opotrebovanie, preťaženie, neprimeranú manipuláciu, ktoré sú zavinené používateľom alebo iným spôsobom používania v rozpore s návodom na obsluhu alebo ktoré boli známe už pri kúpe, sú zo záruky vylúčené. Rovnako sú vylúčené aj škody, ktoré vyplývajú z používania neoriginálneho príslušenstva a spotrebného materiálu (napr. brúsny tanier). Reklamácie budú uznané iba vtedy, keď sa nerozmontované náradie zašle dodávateľovi alebo do autorizovaného zákazníckeho servisu Festool. Návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, zoznam náhradných dielov a doklad o kúpe dobre uschovajte. Inak platia v súčasnosti aktuálne záručné podmienky výrobcu.

### Poznámka

Z dôvodu neustáleho výskumu a vývoja sú zmeny uvedených technických údajov vyhradené.

## 13 Prehlásenie o zhode

Vibračná brúska	Sériové č.
RS 300 Q	491171
RS 300 EQ	491172, 491285
Označenie CE z roku: 2000	

Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi

dokumentami: EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 podľa predpisov smerníc 2006/42/EG, 2004/108/EG.

*ppa. Dr. Johannes Steimel*

Vedúci výskumu, vývoja a technickej dokumentácie

Dr. Johannes Steimel

11.01.2010



**Festool GmbH**

Wertstr. 20

D-73240 Wendlingen

### Nariadenie REACH pre výrobky firmy Festool, ich príslušenstvo a spotrebný materiál

REACH je nariadenie o chemikáliách, platné od roku 2007 v celej Európe. Ako „zaangažovaný používateľ“, teda ako výrobca produktov, sme si vedomí našej povinnosti informovať našich zákazníkov. Aby ste boli vždy informovaní o najnovšej situácii a o možných látkach zo zoznamu látok v našich výrobkoch, zriadili sme pre vás nasledujúcu webovú stránku: [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)



Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: 07024/804-0  
Telefax: 07024/804-20608  
<http://www.festool.com>

# FESTOOL

**RS 300 EQ**  
**RS 300 Q**



RO

Manual de utilizare original

Șlefuitor cu mișcare oscilatorie

468 148\_004



Date tehnice	RS 300 EQ	RS 300 Q
Putere	280 W	280 W
Turație	4 000-10 000 min <sup>-1</sup>	10 000 min <sup>-1</sup>
Interval de lucru	8 000-20 000 min <sup>-1</sup>	20 000 min <sup>-1</sup>
Ridicare șlefuire	2,4 mm	2,4 mm
Papuc de șlefuire	93 x 175 mm	93 x 175 mm
Greutate (fără cablu)	2,3 kg	2,3 kg
Clasa de protecție	□/II	□/II

Imaginile indicate se află în manualul de utilizare redactat în mai multe limbi.

## Simboluri



Atenționare de pericol general



Purtați ochelari de protecție!



Purtați masca anti-praf!



Citiți manualul/indicațiile!



Purtați căști antifonice!

## 1 Utilizarea conformă cu destinația

În conformitate cu destinația, șlefuitoarele sunt prevăzute pentru șlefuirea lemnului, materialelor plastice, metalelor placate, vopselelor/lacurilor, materialelor de șpăcluit și altor materiale de lucru asemănătoare.

Este interzisă prelucrarea metalului și materialelor cu conținut de azbest.

Din cauza siguranței electrice, aparatul nu trebuie să fi e umed și nu trebuie utilizat în medii umede. Aparatul nu trebuie utilizat decât pentru șlefuiuri uscate.



Pentru deteriorări și accidente cauzate de utilizarea neconformă cu destinația se face răspunzător utilizatorul.

## 2 Instrucțiuni de protecție a muncii

### 2.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii



**AVERTIZARE! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și indicațiile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultări ulterioare.**

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în instrucțiunile de protecție a muncii se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) și la sculele electrice acționate de acumulatori (fără cablu de rețea).

### I) Locul de muncă

- Păstrați curățenia și ordinea în zona dumneavoastră de lucru.** Dezordinea și neiluminarea zonei de lucru poate duce la accidente.
- Nu lucrați cu aparatul în mediile cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scânteii care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți la depărtare copiii sau alte persoane pe parcursul folosirii sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.
- Nu lăsați să funcționeze unealta electro fără a fi supravegheată.** Părăsiți unealta electro abia atunci când unealta de intervenție s-a oprit în totalitate.

### II) Securitatea electrică

- Fișa de racord a aparatului trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Fișa nu poate fi modificată în nici un fel. Nu utilizați fișe adaptoare împreună cu protecția legată la pământ a aparatelor.** Fișe nemodificate și prize de alimentare corespunzătoare diminuează riscul electrocutării.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ, precum țevi, încălziri, plite și frigidere.** Există risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ.
- Feriți aparatul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul unei electrocutări.
- Nu folosiți cablul în alte scopuri, cum ar fi transportarea aparatului, suspendarea acestuia sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Țineți cablul la distanță față de sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau pie-**

**sele mobile ale aparatului.** Cablurile deteriorate sau înfășurate cresc riscul unei electrocutări.

- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare avizate pentru exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor avizat pentru exterior diminuează riscul unei electrocutări.
- f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întreruperea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

### **III) Securitatea persoanelor**

- a) **Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție, la folosirea aparatului, poate duce la serioase vătămări.
- b) **Purtați echipamentul personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca anti-praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și aplicația sculei electrice, diminuează riscul unei electrocutări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă, că poziția comutatorului este "OPRIT", înainte de a introduce fișa în priza de alimentare.** Dacă, la transportul aparatului, aveți degetul pe comutator sau aparatul este pornit când îl conectați la alimentarea electrică, se poate ajunge la accidente.
- d) **Înlăturați uneltele de reglaj sau cheile fixe, înainte de conectarea aparatului.** Un accesoriu de lucru sau o cheie, care se află în zona piesei rotitoare a aparatului, poate duce la vătămări.
- e) **Nu vă supraestimați. Asigurați o poziție fixă și țineți întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine aparatul în situații imprevizibile.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte suplimentară sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte departe de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele aflate în mișcare.

- g) **Păstrați mânerul în stare uscată, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul alunecoasă nu permit manevrarea și în siguranță și controlul sculei electrice în situații neașteptate.
- h) **Dacă pot fi montate accesoriile de aspirare a prafului și colectoare, asigurați-vă, că acestea sunt cuplate și utilizate corect.** Utilizarea acestor accesoriile diminuează pericolele cauzate de praf.

### **IV) Manevrarea cu grijă și folosirea sculelor electrice**

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Pentru lucrarea dumneavoastră utilizați scule electrice destinate pentru aceasta.** Cu scule electrice corespunzătoare lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu folosiți scule electrice a căror comutator este defect.** O sculă electrică, care nu se mai poate conecta sau deconecta, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Trageți fișa din priza de alimentare, înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesoriile sau de a depune aparatul în afara zonei de lucru.** Aceste măsuri de precauție împiedică startul involuntar al aparatului.
- d) **Depozitați sculele electrice nefolosite în afara razei de acțiune al copiilor. Nu lăsați aparatul spre folosire persoanelor care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile.** Sculele electrice sunt periculoase, atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e) **Îngrijiți aparatul cu atenție. Controlați, dacă piesele aparatului aflate în mișcare funcționează impecabil și nu se înțepenesc, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate astfel încât influențează negativ funcționarea aparatului. Reparați piesele deteriorate înainte de aplicația aparatului.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice greșit întreținute.
- f) **Țineți accesoriile așchietoare ascuțite și curate.** Accesoriile așchietoare cu muchii tăietoare ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt mai ușor deplasabile.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni și conform prescripțiilor pentru acest tip de aparat special. Luați în considerare, în acest scop, condițiile de lucru și activitatea care trebuie efectuată.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații de lucru decât cele prevăzute, poate duce la situații periculoase.

## **V) Manevrarea cu grijă și folosirea sculelor cu acumulatori**

- a) **Asigurați-vă, că aparatul este deconectat, înainte de introducerea acumulatorului.** Introducerea acumulatorului într-un aparat care este conectat, poate duce la accidente.
- b) **Încărcați acumulatorii numai în redresoarele recomandate de producător.** La un redresor, care este destinat unui anumit tip de acumulatori, utilizarea altor acumulatori poate duce la pericol de incendiu.
- c) **Utilizați numai acumulatori corespunzători redresoarelor.** Folosirea acumulatori poate duce la vătămări și pericol de incendiu.
- d) **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate cauza arsuri sau foc.
- e) **În caz de utilizare greșită, se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul emergent al acumulatorului poate duce la iritații ale pielii sau arsuri.

## **VI) Service**

- a) **Aparatul se va repara numai de către personalul de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că se păstrează siguranța aparatului.
- b) **Pentru reparații și revizii folosiți doar componente Festool originale.** Utilizarea de accesorii sau piese deschimb necorespunzătoare poate cauza o electrocutare sau accidentări.

### **2.2 Instrucțiuni de protecție a muncii specifice mașinii**



Purtați ochelarii de protecție pentru a vă proteja de pericolele apărute în timpul șlefuirii.

În caz că la șlefuire se produc pulberi explozive sau care prezintă autoaprindere, respectați neapărat indicațiile de exploatare ale producătorului materialului care se prelucrează. În cazul lucrărilor pot să apară pulberi dăunătoare/otrăvitoare (de ex. strat de acoperire cu conținut de plumb, câteva tipuri de lemn și metal). Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate reprezenta pericole pentru operator sau persoanele alăturate. Respectați prescripțiile de siguranță valabile în

țara dumneavoastră. Conectați scula electrică la accesoriul de aspirare adecvat.



Pentru protecția sănătății dumneavoastră purtați o mască de protecție a respirației P2.

### **2.3 Valori de emisie**

Valorile stabilite conform EN 60745 cuprind tipic:

Nivelul presiunii acustice	76 dB(A)
Nivelul puterii acustice	87 dB(A)
Adaosul pentru siguranța măsurării	K = 3 dB

Valori de oscilație însumate (suma vectorilor a trei direcții) determinate corespunzător EN 60745:

Valori oscilatorii de emisie (3 axe)	$a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$
Insecuritate	$K = 2,0 \text{ m/s}^2$

Valorile indicate ale emisiilor (vibrație, zgomot) au fost măsurate în conformitate cu condițiile de verificare din EN 60745 și servesc la compararea mașinilor. Ele sunt adecvate și pentru o evaluare preliminară a solicitărilor cauzate de vibrațiile și zgomotele din timpul utilizării.

Valorile indicate ale emisiilor reprezintă aplicațiile de lucru principale ale sculei electrice. Dacă însă scula electrică se utilizează pentru alte aplicații de lucru, cu alte dispozitive de lucru sau insuficient întreținută, solicitările cauzate de vibrații și zgomote pot crește simțitor pe întreaga durată a intervalului de lucru. Pentru o evaluare exactă pe parcursul unui interval de lucru prestabilit, trebuie luați în considerare și timpii incluși de mers în gol și de repaus ai mașinii. Acest lucru poate reduce simțitor solicitarea pe întreaga durată a intervalului de lucru.

### **3 Conexiunea electrică și punerea în funcțiune**



Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu tensiunea de pe plăcuța tehnică!

Comutatorul (1.1) servește drept comutator de pornire/ oprire (I = PORNIT, 0 = OPRIT).

Pentru exploatare de durată poate fi dotat cu cap de oprire lateral (1.2). Prin apăsarea repetată a comutatorului, oprirea se deblochează.



Decuplați aparatul înainte de conectarea sau oprirea conexiunii la rețea!

Conectarea și deconectarea conexiunii la rețea sunt prezentate în fi g. 3.

#### 4 Blocul electronic



Șlefuitoarele RS 300 EQ sunt dotate cu un sistem de reglare electronic, cu care se poate varia progresiv turația.

Astfel se poate adapta optim viteza de șlefuire la materialul de lucru respectiv (vezi capitolul 6). Turația se reglează de la roțița de reglare (2.1).

#### 5 Aspirarea



Sistemul de aspirare a prafului împiedică sarcinile de praf în aerul de lucru și o murdărire foarte mare a locului de muncă.

##### 5.1 Sistemul de aspirare propriu

Mașinile sunt echipate standard cu un sistem de aspirare propriu. Praful rezultat din șlefuire este aspirat prin orificiile de aspirare din papucul de șlefuit (2.4) și colectat în turbofiltrul (1.5). Dacă turbofiltrul este umplut cu atâta praf rezultat din șlefuire încât puterea de aspirare scade, acesta trebuie schimbat.

##### Montarea unui turbofiltru

- Împingeți partea de carton frontală a turbofiltrului cu gulerul de etanșare (1.4) pe ștuțul de aspirare (1.9) al suportului filtrului,
- montați partea de carton posterioară cu șlițul (1.6) pe nervura de susținere (1.7) a suportului filtrului,
- împingeți suportul filtrului cu deschiderea (1.11) până la opritor pe ștuțul de aspirare (1.3) al mașinii și fixați-l cu butonul rotativ (1.10).

##### 5.2 Aspirare externă cu aparat de aspirare

Pentru a evita o schimbare repetată a turbofiltrului în cazul unor lucrări de șlefuire mai îndelungate, în locul sistemului de aspirare propriu poate firacordat un aparat de aspirare Festool. Pentru aceasta se montează furtunul de aspirare (Ø 27 mm (1.8)) al aparatului de aspirare pe ștuțul de aspirare (1.3).

#### 6 Papucii de șlefuit speciali

Papucul de șlefuit din dotarea de serie (93 x 175 mm) poate fi înlocuit cu papuci de șlefuit speciali.

În acest scop, se desfac cele patru șuruburi de fixare (2.2).

Papucii de șlefuit speciali sunt montați astfel încât latura prelungită de pe partea frontală a șlefuitorului pentru suprafețe mari să fie proeminentă.

##### 6.1 Papucii de șlefuit STF 93x230

Pentru fixarea papucului de șlefuit STF-93x230 utilizați șuruburile cu cap îngropat din pachetul de livrare, în locul șuruburilor cu cap semirotund din dotarea de serie.

Aplicația de lucru specială a acestui papuc de șlefuit este șlefuirea în spații intermediare înguste, de ex. între lamelele de la jaluzele sau în spatele țevilor de încălzire.

Partea proeminentă a papucului de șlefuit are o lungime de 60 mm și este prevăzută sus și jos cu garnitură Stickfix.

Pentru aceste aplicații de lucru există hârtii abrazive StickFix cu granulațiile P 50 până la P 180 disponibile ca marfă în sul cu lungimea de 14 m, care trebuie tăiate la lungimea dorită de către utilizator.

În acest scop, garnitura de aderență StickFix de pe partea posterioară și materialul suport se taie cu un cuțit ascuțit.

Apoi hârtia abrazivă se poate frânge simplu. Vă rugăm să aveți în vedere că prin acest papuc de șlefuit nu se poate aspira.

##### 6.2 Papucii de șlefuit STF 93x266

Papucul de șlefuit STF-V93x266 se fixează cu șuruburile cu cap semirotund din dotarea de serie.

Acest papuc de șlefuit are un vârf triunghiular proeminent cu lungimea marginii de 93 mm.

Ela a fost conceput pentru șlefuire în colțuri și pe margini, însă poate fi utilizat și pe suprafețe, datorită garniturii sale neîntrerupte Stickfix.

În acest scop, pe vârf se așează o placă de șlefuit triunghiulară STF-V93 și imediat după aceea o bandă de șlefuit normală STF-93x178.

Pentru a obține un grad de folosire optimă a plăcii triunghiulare de șlefuit, aceasta poate fi rotită opțional pe vârful papucului de șlefuit.

##### Respectați indicațiile următoare:

Lucrul în colțuri și pe muchii are drept consecință mai degrabă o solicitare punctuală a vârfului și conduce la generarea de căldură mai multă. De aceea, lucrați cu presiune redusă.

## 7 Fixarea materialului abraziv



Folosiți materiale de șlefuit originale Festool!

### 7.1 Material de șlefuit Stickfix



Pe papucul de șlefuit Stickfix se pot fixa rapid și simplu hârtii și elemente de șlefuit potrivite Stickfix.

Materialul de șlefuit (2.3) cu acționare proprie este presat simplu pe papucul de șlefuire (2.4) și ținut fix la discul de șlefuire Stickfix. După utilizare, hârtiile de șlefuire Stickfix se dezlipesc pur și simplu.

### 7.2 Material de șlefuire pentru tensionare



Festool oferă hârtii de șlefuire perforate pentru tensionare.

Hârtiile de șlefuit neperforate pot fi găurite cu „Lochfix” (accesoriu).

Prindeți o hârtie de șlefuire cu ambele instalații de prindere (1.12). Mânerul de la instalațiile de prindere se pot deschide prin apăsare.

Atenție: hârtia de șlefuit trebuie să fie tensionată după ce este fixată și trebuie să atârne pe papucul de șlefuire.

## 8 Indicații de lucru

Nu suprasolicitați mașina prin apăsare prea puternică! Obțineți cel mai bun rezultat de șlefuire dacă lucrați cu o presiune constantă de apăsare. Puterea și calitatea șlefuirii depind esențial de alegerea materialului abraziv potrivit.

### Pentru mașinile cu bloc electronic recomandăm următoarele reglaje ale roțiței de reglare (1.1):

#### Treapta roțiței de reglare

- Lucrări de șlefuire

#### 5 - 6

- Șlefuire cu frecare max.
- Șlefuirea vopselelor vechi
- Șlefuirea lemnului și furnirului înainte de lăcuire
- Șlefuirea intermediară a lacului pe suprafețe

#### 4 - 5

- Șlefuirea lacului preliminar aplicat în strat subțire
- Șlefuirea lemnului cu material textil de șlefuit
- Teșirea muchiilor vii la piese de lemn
- Netezirea suprafețelor de lemn grunduite

#### 3 - 4

- Șlefuirea lemnului natural și muchiilor de furnir
- Șlefuirea în falțul ferestrelor și ușilor
- Șlefuirea intermediară a lacului pe muchii
- Asperizarea ferestrelor din lemn natural cu material textil de șlefuit
- Netezirea suprafeței lemnului înainte de băițuire cu material textil de șlefuit
- Frecarea suprafețelor băițuite cu material textil de șlefuit
- Frecarea sau desprinderea pastei de var de prisos cu material textil de șlefuit

#### 2 - 3

- Șlefuirea intermediară a lacului pe suprafețe băițuite
- Curățarea spaletului de fereastră din lemn natural cu material textil de șlefuit

#### 1 - 2

- Șlefuirea muchiilor băițuite
- Șlefuirea materialelor sintetice termoplastice.

## 9 Întreținerea curentă și îngrijirea



Înainte de orice lucrare la mașină, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare!

Toate lucrările de întreținere curentă și reparare care necesită deschiderea carcasei motorului se vor efectua numai de către un atelier autorizat al serviciului pentru clienți.

Pentru a asigura circulația aerului, orificiile aerului de răcire din carcasa motorului trebuie să fie menținute întotdeauna libere și curate.

## 10 Accesorii, scule

Utilizați numai accesoriile originale Festool și materialele consumabile prevăzute pentru această mașină, deoarece aceste componente de sistem sunt adaptate în mod optim. În cazul utilizării accesoriilor și materialelor consumabile ale altor ofertanți, este foarte posibilă o afectare a calității rezultatelor lucrărilor și o restricționare a drepturilor de garanție. În funcție de aplicația de lucru, uzura mașinii sau efortul dumneavoastră pot crește. De aceea, protejați-vă propria persoană, mașina dumneavoastră și drepturile dumneavoastră de garanție, prin utilizarea exclusivă a accesoriilor și a materialelor consumabile originale Festool! Utilizați numai discuri de șlefuit originale Festool. Utilizarea unor discuri de șlefuit de calitate inferioară poate provoca excentricități considerabile, care înrăutățesc calitatea rezultatelor lucrării și

cresc uzura mașinii.

Numerele de comandă pentru accesorii și scule le găsiți în catalogul Festool sau pe Internet la adresa „www.festool.com”.

### 11 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer! Duceți aparatele, accesoriile și ambalajele la centrele ecologice de revalorificare. În acest sens respectați prescripțiile naționale în vigoare.

**Numai UE:** În conformitate cu directiva europeană 2002/96/CE sculele electrice folosite trebuie colectate separat și duse la un centru ecologic de revalorificare.

### 12 Garanția

Pentru aparatele noastre asigurăm, în caz de defecte de material sau de fabricație, o garanție, în conformitate cu dispozițiile legislative specifice țărilor, de minim 12 luni. Pentru statele UE garanția este de 24 luni (dovadă prin factură sau document de livrare). Deteriorările, cauzate în special de tocirea/uzura normală, suprasolicitare, utilizare neconformă cu destinația, respectiv deteriorări cauzate de utilizator sau alte utilizări neconforme manualului de utilizare sau erau cunoscute la cumpărare, nu sunt acoperite de garanție. Ies din calcul și deteriorările cauzate de utilizarea accesoriilor și materialelor consumabile neoriginale (de ex. talere de șlefuit). Reclamațiile pot fi recunoscute dacă aparatul este retrimis nedemontat la furnizor sau la atelierele de servicii clienți autorizate Festool. Păstrați în siguranță manualul de utilizare, instrucțiunile de protecție a muncii, lista cu piese de schimb și documentul de cumpărare. Pentru restul sunt valabile condițiile de garanție ale producătorului.

### Observație

Pe baza lucrărilor continue de cercetare și elaborare, sunt rezervate modificările datelor indicate aici.

### 13 Declarația de conformitate CE

Șlefuitor cu mișcare oscilatorie	Nr. de serie
RS 300 Q	491171
RS 300 EQ	491172, 491285
Anul de aplicare a identicatorului CE: 2000	

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform următoarelor norme sau documente normative: EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 în conformitate cu dispozițiile directivelor 2006/42/CE, 2004/108/CE.

*ppa. Dr. Johannes Steimel*

Dr. Johannes Steimel, 11.01.2010  
Director departament cercetare, dezvoltare, documentație tehnică



**Festool GmbH**

Wertstr. 20  
D-73240 Wendlingen

### REACH pentru produsele Festool, accesoriile și materialele consumabile ale acestora

REACH este ordonanța cu privire la substanțele chimice, valabilă în toată Europa din anul 2007. În calitatea noastră de „utilizator ulterior”, așadar ca fabricant de produse, suntem conștienți de obligația noastră de informare a clienților. Pentru a vă putea ține la curent în per manență cu ultimele noutăți și pentru a vă informa asupra posibilelor substanțe din lista de candidați în produsele noastre, am creat următorul website pentru dumneavoastră:

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)